

Το Βαλιτσάκι

Ελληνικά τα παιδιά που μετακινούνται



ΒΑΛΙΤΣΑΚΙ

Ελληνικά για παιδιά που μετακινούνται

Α Έκδοση, Ιωάννινα 2017

Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων και Terre des hommes

<http://www.uoi.gr/>

<https://www.tdh.ch/>

Επιστημονικός Υπεύθυνος του Προγράμματος: Στάθης Παπασταθόπουλος

Επιστημονική Ομάδα: Λήδα Στεργίου
Μαρίκα Λεκάκου
Χάρης Ράπτης
Λένα Καμπέρη

Συγγραφέας: Γιώργος Σιμόπουλος

Μεταφράσεις στα αραβικά, φαρσί και αγγλικά: ΜΕΤΑδραση, www.metadrasi.org

Εικονογράφηση: Γεωργία Γυφτάκη

Εξώφυλλο: Έφη Θεοδωροπούλου

Εκδόσεις Πανεπιστημίου Ιωαννίνων

ISBN: 978-960-233-229-0

Η παρούσα έκδοση αποτελεί μέρος του εκπαιδευτικού προγράμματος "Ολοκληρωμένη απόκριση στις ανάγκες εκπαίδευσης και προστασίας των παιδιών-προσφύγων και των κηδεμόνων τους στην Ευρώπη και ειδικότερα στην Ελλάδα", που υλοποιείται με τη χρηματοδότηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Οι απόψεις που διατυπώνονται σε αυτό το εγχειρίδιο εκφράζουν τους συγγραφείς του και δεν απηχούν απαραίτητα τις απόψεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δεν ευθύνεται για την οποιαδήποτε χρήση μπορεί να γίνει των πληροφοριών που συμπεριλαμβάνονται σε αυτό.

Το «Βαλιτσάκι» είναι ένα εκπαιδευτικό υλικό πολύγλωσσης υποστήριξης για παιδιά ηλικίας 6-12 ετών που μιλούν αραβικά και φαρσί και που αρχίζουν να μαθαίνουν την ελληνική γλώσσα. Σκοπός του είναι να σας βοηθήσει να επικοινωνείτε για απλά καθημερινά ζητήματα στο σχολείο και την καθημερινή σας ζωή. Ολοκληρώνοντας τη μελέτη του θα μπορείτε να καταλαβαίνετε απλές εκφράσεις και οδηγίες, καθώς και το βασικό λεξιλόγιο που σας χρειάζεται στο χώρο του σχολείου, να παρουσιάζετε τον εαυτό σας και τα οικεία σας πρόσωπα, να διαβάζετε απλά και σύντομα κείμενα και ανακοινώσεις που γίνονται στο σχολείο, να εκφράζετε ανάγκες και επιθυμίες σας, να κατανοείτε και να χρησιμοποιείτε ένα βασικό λεξιλόγιο σε θέματα καθημερινής ζωής (συστάσεις, παρουσιάσεις, καθημερινές συνήθειες, μετακίνηση, διαμονή, διατροφή, υγεία, μαθήματα και ρόλοι στο σχολείο, αντικείμενα καθημερινής χρήσης). Το υλικό αυτό θα σας βοηθήσει, τέλος, στην κατανόηση των μαθημάτων που θα κάνετε στο σχολείο, αλλά και να αναπτύξετε βασικές γνώσεις και δεξιότητες επικοινωνίας στην αγγλική γλώσσα.

Περιλαμβάνει απλούς καθημερινούς διαλόγους καθώς και χρήσιμες καθημερινές εκφράσεις μεταφρασμένες στα αραβικά, τα φαρσί και τα αγγλικά, εικονογραφημένο θεματικό λεξιλόγιο, βασικά στοιχεία γραμματικής και απλές δραστηριότητες εξάσκησης.

Αναπτύχθηκε το 2017 στο πλαίσιο του Προγράμματος «Ολοκληρωμένη απόκριση στις ανάγκες εκπαίδευσης και προστασίας των παιδιών-προσφύγων και των κηδεμόνων τους στην Ευρώπη και ειδικότερα στην Ελλάδα» (Integrated response to education and protection needs of refugee children and their caregivers in Europe, particularly in Greece) του Πανεπιστημίου Ιωαννίνων και της Terre des hommes και διατίθεται δωρεάν.

الحقيبة الصغيرة "فاليتساكي" هي عبارة عن مادة تعليمية متعددة اللغات لدعم الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 6-12 عاماً ويتكلمون اللغة العربية أو الفارسية وبدؤوا بتعلم اللغة اليونانية. هدف المادة التعليمية هو مساعدتكم في التواصل فيما يخص المواضيع اليومية البسيطة في المدرسة وفي حياتكم اليومية. وبعد الانتهاء من دراسة المادة ستتمكنون من فهم العبارات والإرشادات البسيطة، بالإضافة لمفردات بسيطة تحتاجونها في المدرسة، وستتمكنون من تقديم أنفسكم وتقديم الوجوه المألوفة لكم، وستتمكنون من قراءة نُصوص مختصرة وبسيطة وقراءة الإعلانات التي تصدر في المدرسة، وستتمكنون من التعبير عن حاجاتكم ورغباتكم، وستتمكنون من استيعاب واستخدام قاموس أساسي في مواضيع الحياة اليومية (تعارف، عروض، عادات يومية، انتقال، إقامة، طعام، صحة، ذُروس وأدوار في المدرسة، مواد الاستخدام اليومي). هذه المادة التعليمية ستساعدكم، في نهاية المطاف، على فهم الدُروس التي ستأخذونها في المدرسة، وأيضاً على تنمية معارف أساسية ومهارات التواصل باللغة الإنكليزية.

تتضمن المادة التعليمية حوارات يومية بسيطة وكذلك عبارات يومية مفيدة مترجمة إلى اللغات العربية والفارسية والإنكليزية، وتتضمن أيضاً قاموساً موضوعياً مُصوّراً وبعض القواعد اللغوية الأساسية ونشاطات بسيطة للتمرين.

تم تطوير المادة في العام 2017 ضد من إطار برنامج "الاستجابة المتكاملة لاحتياجات التعليم وحماية أطفال اللاجئين والأوصياء عليهم في أوروبا عامة وفي اليونان خاصة" (Integrated response to education and protection needs of refugee children and their caregivers in Europe, particularly in Greece) (البرنامج تابع لإجمعتي إيوانينا وتيرى ديس هومس والمادة تُقدّم مجاناً).

«ولیتسکی» یک وسیله پشتیبانی آموزشی چند زبانه برای کودکان سن 6-12 ساله می باشد که عربی و فارسی حرف میزنند و شروع به یادگیری زبان یونانی می کنند. هدف آن کمک به شما برای برقراری ارتباط جهت مسائل ساده روزمره در مدرسه و زندگی شما می باشد. پس از اتمام مطالعه آن می توانید عبارات ساده و دستورالعمل ها و همچنین واژه نامه پایه ای که در محل مدرسه خودتان به آن احتیاج خواهید داشت را درک نموده، خود و اشخاص آشنای خودتان را معرفی نمایید، متن های ساده و کوتاه و اعلاناتی که در مدرسه می شوند را بخوانید، احتیاجات و خواسته های خودتان را بیان نمایید، واژه نامه پایه ای در مسائل زندگی روزمره (معرفی نمودن، نشان دادن و به نمایش گذاشتن، عادات روزانه، جابجایی، اقامت، تغذیه، بهداشت، درسها و نقشها در مدرسه، وسایل مصرفی روزانه) را فهمیده و استفاده نمایید. و در انتها، این وسیله نه تنها به شما در درک درسهایی که در مدرسه انجام می دهید کمک مینماید بلکه در توسعه دانش و مهارتهای پایه ای ارتباطی در زبان انگلیسی نیز یاری می رساند.

شامل گفتگوهای ساده روزمره و همچنین عبارات روزمره مفید ترجمه شده به زبانهای عربی، فارسی و انگلیسی، واژه نامه موضوعی مصور، دستور زبان پایه ای و فعالیتهای تمرینی ساده می باشد.

در چارچوب برنامه «پاسخ جامع به نیازهای آموزشی و حمایتی از کودکان 2017 تهیه شده در سال - پناهندگان و سرپرستان آنان در اروپا و بخصوص در یونان» (Integrated response to education and protection needs of refugee children and their caregivers in Europe, particularly in Greece) توسط دانشگاه یونانی نون و تر (Terre des hommes) و بطور رایگان در دسترس میباشد.

Valitsaki is a multilingual learning support material for children aged 6 to 12 whose mother tongue is either Arabic or Farsi and who are currently starting to learn the Greek language. Its purpose is to help you communicate on simple issues at school and in your everyday life. After completing the study of the material, you will be able to understand simple phrases and instructions, as well as the basic vocabulary you will need at school. Additionally, you will be able to present yourselves and your relatives, read simple and short texts and announcements at school, clearly express your needs and desires, comprehend and use basic vocabulary on everyday issues (e.g. recommendations, presentations, daily activities, movement, accommodation, food, health and hygiene, study courses and roles, everyday objects). Finally, this material will not only help you comprehend the courses you take at school, but also develop basic knowledge and communication skills in English.

It includes simple everyday dialogues and useful expressions translated into Arabic, Farsi and English, as well as an illustrated thematic vocabulary, a list of basic grammatical elements and simple exercises for you to practice.

Valitsaki was developed in 2017 as part of the Programme “An integrated response to the education and protection needs of refugee children and their caregivers in Europe, particularly in Greece”, of the University of Ioannina and Terre des hommes, and is distributed free of charge.

Αρχίζουμε;



1

- Με λένε Αλί. Εσένα; - Εμένα με λένε Φατιμά. - Κι εμένα με λένε Ομάρ.		
- إسمي علي، ما اسمك؟ - أنا إسمي فاطمة. - وأنا إسمي عُمر.	- به من على می گویند (نام من علی است). تو؟ - نام من فاطمه است. - و نام من عمر است.	- My name is Ali. What is yours? - My name is Fatima. - And my name is Omar.



Α, α	Με λένε Αλί.
Ε, ε	Με λένε Ελάρ.
Ι, ι	Με λένε Ίσρα.
Ο, ο	Με λένε Ομάρ.
Λ, λ	Με λένε Λένα.
Μ, μ	Με λένε Μαρία.
Ν, ν	Με λένε Νίκο.
Ρ, ρ	Με λένε Ραμά.
Σ, σ, ς	Με λένε Σίμα.
Τ, τ	Με λένε Τασία.
Φ, φ	Με λένε Φατιμά.

Συμπληρώνω τα γράμματα

- Με λ_νε Ομ_ρ. Εσ_να;
Ε_ένα με _ένε Φατιμ_.
- Με λέ_ε Τα_ία. Ε_ένα;
Εμ_να με λέ_ε Α_ί.
- Με _ένε Νί_ο. Εσέ_α;
Εμέν_ με λ_νε Ίσ_α.

Β, β **βάρκα**



Γ, γ **γάτα**



Δ, δ **δρόμος**



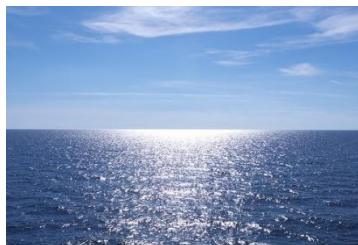
Ζ, ζ **ζακέτα**



Η, η **ήλιος**



Θ, θ **θάλασσα**



Συμπληρώνω τα γράμματα

βάρκα	_άτα	_ρόμος	_ακέτα
_λιος	_άλασσα	βά_κα	θά_ασσα

ΓΡΑΜΜΑΤΑ

Η ελληνική γλώσσα έχει 24 γράμματα. Χρησιμοποιούμε κεφαλαία στην αρχή της πρότασης ή στην αρχή μιας λέξης όταν είναι όνομα (προσώπου, χώρας, μέρας, μήνα κ.λπ.): Μοχάμετ, Συρία, Τετάρτη, Απρίλιος.

Το μικρό -σ- γράφεται:

- με σ όταν βρίσκεται στην αρχή ή στη μέση της λέξης (σε σκέφτομαι)
- με ς όταν βρίσκεται στο τέλος της λέξης (φίλος)

Τόνος (´) είναι το σημάδι που βάζουμε σε λέξεις που έχουν πάνω από μία συλλαβές. Δείχνει ποια συλλαβή ακούγεται πιο δυνατά: φίλος, πότε;, ποτέ

Δεν τονίζονται:

- α. οι λέξεις με μία συλλαβή (συνήθως): τι, ποιος; με, για
- β. οι λέξεις όταν γράφονται με κεφαλαία γράμματα: ΣΥΡΙΑ

الأحرف

اللغة اليونانية تتألف من 24 حرفاً. نستخدم الأحرف الكبيرة في بداية الجملة أو في بداية الكلمة حينما تدل على (شخص، بلد، يوم، شهر إلخ):

Μοχάμετ, Συρία, Τετάρτη, Απρίλιος.

الحرف سيغما (حرف السين) يُكتب بالشكل:

σ

- عندما يأتي في بداية الكلمة أو في مُنْتَصَفِهَا (σε σκέφτομαι)

و يُكتب بالشكل

ς

- عندما يأتي في نهاية الكلمة (φίλος)

علامة تشديد اللفظ (تُونُوس)

هي العلامة التي نضعها على الكلمات التي تتألف من أكثر من مقطع صوتي واحد. ونشير إلى المقطع الصوتي الواجب

سَمَاعُهُ بِشَكْلِ أَقْوَى: φίλος, πότε;, ποτέ

لا تُشَدَّدُ الكلمات التالية:

أ. الكلمات التي تتألف من مقطع صوتي واحد: τι, ποιος; με, για

ب. الكلمات التي تُكْتَبُ بِحُرُوفٍ كَبِيرَةٍ: ΣΥΡΙΑ

حروف الفبا

زبان یونانی دارای 24 حرف می باشد. از حروف بزرگ در اول جمله یا زمانیکه یک اسم (شخص، کشور، مکان، ماه و غیره) داریم استفاده می نماییم: Απρίλιος, Τετάρτη, Συρία, Μοχάμετ.

حرف کوچک سیگما به اینصورت نوشته می شود:

- بصورت σ زمانیکه اول و یا در وسط کلمه باشد (σε σκέφτομαι).

- بصورت ς زمانیکه در آخر کلمه باشد (φίλος).

تونوس (تأکید)

علامتی (') می باشد که بر روی کلماتی که بیش از یک بخش داشته باشند می گذاریم. نشان می دهد که کدام بخش از کلمه با تأکید بیشتری شنیده می شود: ποτέ, πότε, φίλος.
تونوس نمی گیرند:

الف. کلماتی که دارای یک بخش هستند (معمولاً): για, με, ποιος; τι.
ب. کلماتی که با حروف بزرگ نوشته می شوند: ΣΥΡΙΑ.



μάτι
MATI



Αθήνα
ΑΘΗΝΑ



νερό
ΝΕΡΟ



μαμά
MAMA



ομελέτα
ΟΜΕΛΕΤΑ



γάλα
ΓΑΛΑ



σοκολάτα



ρολόι



δασκάλα

Γράφω με μεγάλα γράμματα

με	εμένα	λένε	εσένα
<i>ME</i>			

βάρκα	γάτα	δρόμος	ζακέτα

ήλιος	θάλασσα	μαμά	γάλα

Αθήνα	νερό	δασκάλα	ένα

μάτι	ομελέτα	σοκολάτα	ρολόι

Βάζω τόνο

ΟΜΕΛΕΤΑ

σοκολατα

μαμα

ΡΟΛΟΙ

MAMA

MATI

ρολοι

εμενα

Μαρια

ΑΘΗΝΑ

νερο

γατα

Αθηνα

NEPO

ομελετα

ματι

θαλασσα

ΓΑΛΑ

Κ, κ **καράβι**



Ξ, ξ **ξυπνητήρι**



Π, π **πάπια**



Υ, υ **υπολογιστής**



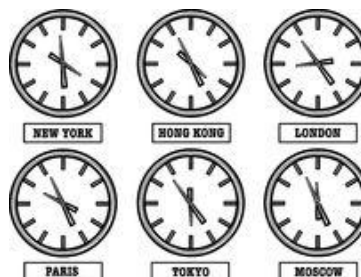
Χ, χ **χιόνι**



Ψ, ψ **ψάρι**



Ω, ω **ώρα**

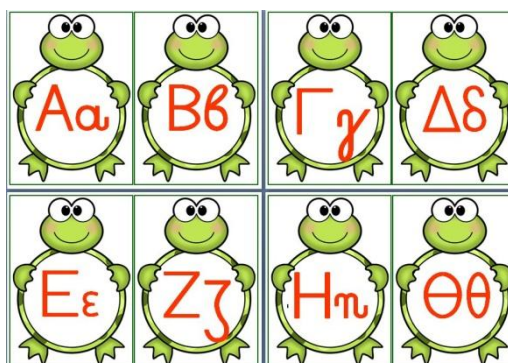


Γράφω τα μικρά, όπως στο παράδειγμα.

A	<i>α</i>	I		P	
B		K		Σ	
Γ		Λ		T	
Δ		M		Y	
E		N		Φ	
Z		Ξ		X	
H		O		Ψ	
Θ		Π		Ω	

Συμπληρώνω τα γράμματα

μάτι	A_HNA	μα_ά	δασ_άλα
_AMA	NE_O	_ΑΛΑ	_ΟΛΟΙ
XIO_I	_άρι	Y_ΟΛΟΓΙΣΤΗΣ	ώ_α
ομε_έτα	_άλασσα	_οκολάτα	κα_άβι
ΔΑ_ΚΑΛΑ	_άλα	ξ_πνητήρι	O_ΕΛΕΤΑ
ρολ_ι	πά_ια	ΘΑΛΑ_ΣΑ	ΣΟΚΟΛΑ_A
KAPA_I	_ΥΠΙΝΗΤΗΡΙ	_ιόνι	_πολογιστής
_PA	_API	_υπνητήρι	A_ήνα





2

Ακούω και διαβάζω

A, α



άλογο
ΑΛΟΓΟ

B, β



βιβλίο
BIBΛΙΟ

Γ, γ



γόμα
ΓΟΜΑ

Δ, δ



δέντρο
ΔΕΝΤΡΟ

Ε, ε



ένα
ΕΝΑ

Ζ, ζ



ζακέτα
ΖΑΚΕΤΑ

Η, η



ήλιος
ΗΛΙΟΣ

Θ, θ



θρανίο
ΘΡΑΝΙΟ

I, ι



**Ιταλία
ΙΤΑΛΙΑ**

K, κ



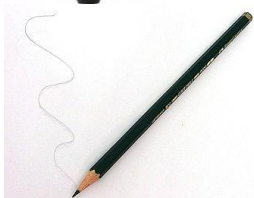
**καρέκλα
ΚΑΡΕΚΛΑ**

Λ, λ



**λάμπα
ΛΑΜΠΑ**

M, μ



**μολύβι
ΜΟΛΥΒΙ**

N, ν



**νοσοκόμα
ΝΟΣΟΚΟΜΑ**

Ξ, ξ



**ξύστρα
ΞΥΣΤΡΑ**

O, ο



**ομπρέλα
ΟΜΠΡΕΛΑ**

Π, π



**πόρτα
ΠΟΡΤΑ**

Ρ, ρ



**ρόδα
ΡΟΔΑ**

Σ, σ, ς



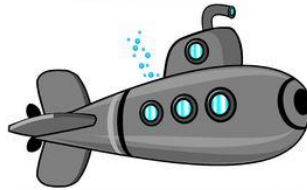
**σοκολάτα
ΣΟΚΟΛΑΤΑ**

Τ, τ



**τετράδιο
ΤΕΤΡΑΔΙΟ**

Υ, υ



**υποβρύχιο
ΥΠΟΒΡΥΧΙΟ**

Φ, φ



**φάκελος
ΦΑΚΕΛΟΣ**

Χ, χ



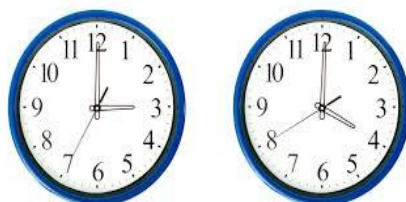
**χάρτης
ΧΑΡΤΗΣ**

Ψ, ψ



**ψαλίδι
ΨΑΛΙΔΙ**

Ω, ω



**ώρα
ΩΡΑ**

κεφαλαία	μικρά	όνομα	παράδειγμα
A	α	άλφα	Αφγανιστάν
B	β	βήτα	Βραζιλία
Γ	γ	γάμα	Γαλλία
Δ	δ	δέλτα	Δανία
E	ε	έψιλον	Ελλάδα
Z	ζ	ζήτα	Ζαΐρ
H	η	ήτα	ΗΠΑ
Θ	θ	θήτα	Θιβέτ
I	ι	γιώτα	Ιταλία
K	κ	κάπα	Κίνα
Λ	λ	λάμδα	Λεττονία
M	μ	μι	Μαρόκο
N	ν	νι	Νιγηρία
Ξ	ξ	ξι	Ξάνθη
O	ο	όμικρον	Ολλανδία
Π	π	πι	Πολωνία
P	ρ	ρο	Ρωσία
Σ	σ,ς	σίγμα	Συρία
T	τ	ταφ	Τουρκία
Υ	υ	ύψιλον	Υεμένη
Φ	φ	φι	Φινλανδία
Χ	χ	χι	Χιλή
Ψ	ψ	ψι	Ψαρά
Ω	ω	ωμέγα	Ωκεανία

ΟΥ, ου



**ουρανός
ΟΥΡΑΝΟΣ**

ΜΠ, μπ



**μπάλα
ΜΠΑΛΑ**

ΝΤ, ντ



**ντομάτα
ΝΤΟΜΑΤΑ**

**ΓΚ, γκ
ΓΓ, γγ**



**γκολ
ΓΚΟΛ**

Γράφω το όνομά μου



Γράφω με μικρά



ΣΠΙΤΙ
σπίτι



ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑ



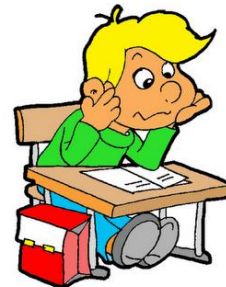
ΔΡΟΜΟΣ



ΛΕΩΦΟΡΕΙΟ



ΔΑΣΚΑΛΟΣ



ΜΑΘΗΤΗΣ



ΣΧΟΛΕΙΟ



ΤΗΛΕΦΩΝΟ

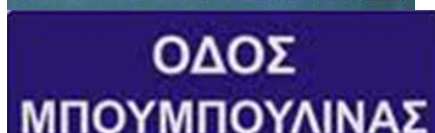
Γράφω με μικρά, όπως στο παράδειγμα

ΛΕΩΦΟΡΕΙΟ	<i>λεωφορείο</i>	ΔΗΜΟΤΙΚΟ	
ΦΙΛΟΣ		ΒΙΒΛΙΟ	
ΣΠΙΤΙ		ΒΡΟΧΗ	
ΣΥΡΙΑ		ΤΑΞΙΔΙ	
ΑΦΓΑΝΙΣΤΑΝ		ΕΛΛΑΔΑ	

Γράφω με μικρά, όπως στο παράδειγμα

ΤΗΛΕΟΡΑΣΗ	<i>τηλεόραση</i>	ΜΑΘΗΜΑ	
ΘΕΑΤΡΟ		ΜΟΥΣΙΚΗ	
ΖΩΓΡΑΦΙΚΗ		ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ	
ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ		ΓΕΩΓΡΑΦΙΑ	
ΣΧΟΛΕΙΟ		ΦΥΣΙΚΗ	
ΧΗΜΕΙΑ		ΓΛΩΣΣΑ	

Γράφω με μικρά - κρατάω τα κεφαλαία όπου χρειάζεται



Προσέχω τα /i/ τα /o/ και τα /e/.

I, ι Η, η Υ, υ ΕΙ, ει ΟΙ, οι ΥΙ, υι	/i/	I ι Υ υ	E, ε ΑΙ, αι	/e/	Ε ε
Ο, ο Ω, ω	/o/	Η η Ο ο Ω ω			

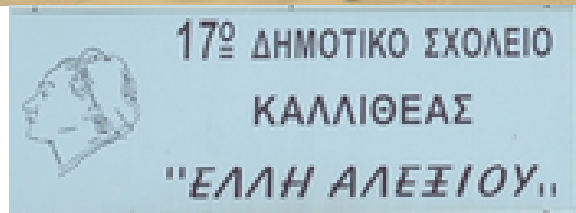
Βρίσκω και κυκλώνω όλα τα /i/.



Βρίσκω και κυκλώνω το ο, το ει, το αι



Βρίσκω και κυκλώνω το ο, το η, το ι, το ει



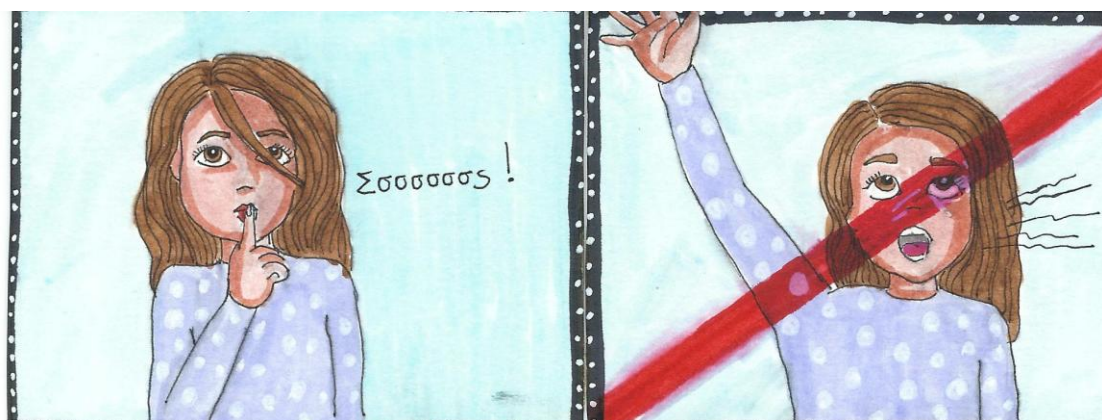
Βρίσκω και κυκλώνω το ει και το οι



Βρίσκω και κυκλώνω το ο και το ω



Βρίσκω και κυκλώνω το η, το υ, το ι και το ω



ΚΑΝΩ ΗΣΥΧΙΑ ΚΑΙ ΔΕ ΦΩΝΑΖΩ

Διαβάζω τις πόλεις και τις χώρες



Τόκιο, Ιαπωνία



Παρίσι, Γαλλία



Δαμασκός, Συρία



Μόσχα, Ρωσία



Βερολίνο, Γερμανία



Καμπούλ, Αφγανιστάν



Νέα Υόρκη, ΗΠΑ



Ισλαμαμπάντ, Πακιστάν



Τεχεράνη, Ιράν



Ρώμη, Ιταλία

Γράφω με μικρά



ΓΕΡΜΑΝΙΑ
Γερμανία



ΓΑΛΛΙΑ



ΙΤΑΛΙΑ



ΙΣΠΑΝΙΑ



ΟΛΛΑΝΔΙΑ



ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ



ΑΛΒΑΝΙΑ



**ΠΡΩΗΝ ΓΙΟΥΓΚΟΣΛΑΒΙΚΗ
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ
ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ**

Γράφω με κεφαλαία



Αλγερία	Σαουδική Αραβία	Τουρκία
ΑΛΓΕΡΙΑ		
Λιβύη	Ιράκ	Ρωσία
Αίγυπτος	Ιράν	Αφγανιστάν
Τυνησία	Συρία	Σουδάν
Ρουμανία	Ουγγαρία	Αυστρία



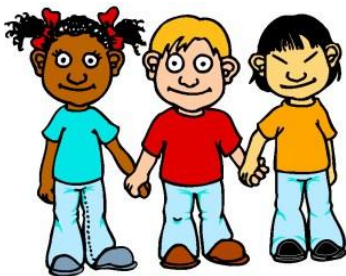
3

Συνδυασμοί

αι

/e/

παιδιά



μπ

/b/
/mb/

μπάσκετ



οι

/i/

οικογένεια



ντ

/d/
/nd/

ντους



ει

/i/

εισιτήριο

γκ,
γγ/g/
/ng/

γκολ



ου

/u/

ουρανός



τσ

/ts/

τσάντα



Διαβάζω

μπανάνα



πίτσα



αγγούρι



τζ /dz/ τζιν



αυ /af/ αυτοκίνητο
+ κ, π, τ, φ, θ, χ, σ, ξ, ψ



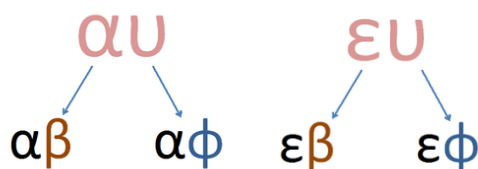
ευ /ef/ ευθεία
+ κ, π, τ, φ, θ, χ, σ, ξ, ψ



αυ /av/ αυγό
+ β, γ, δ, ζ, λ, ρ, μ, ν
ή /a, e, i, o, u/



ευ /ev/ Ευρώπη
+ β, γ, δ, ζ, λ, ρ, μ, ν
ή /a, e, i, o, u/



Γράφω με μικρά

ΟΛΟΙ ΔΙΑΦΟΡΕΤΙΚΟΙ-ΟΛΟΙ ΙΣΟΙ	
ΕΥΡΩΠΗ	ΕΥΧΑΡΙΣΤΩ
ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ	ΕΥΡΩ
ΜΠΑΛΑ	ΤΣΕΠΗ
ΕΙΚΟΝΑ	ΑΥΛΗ



4

Ακούω και βάζω τον τόνο

παιδια	οικογενεια
παιζω	ευχαριστω
γερος	σχολειο
γερος	αυτοκινητο
ποτε	Αφγανισταν
ποτε	Συρια
τζαμι	Ελλαδα
τζαμι	Τουρκια
τηλεοραση	ζωγραφικη
τηλεφωνο	μαθημα
λεωφορειο	δασκαλα
ταξιδι	βιβλιο

Τι είναι;



- α. βιβλίο
- β. μολύβι
- γ. τετράδιο



- α. πόρτα
- β. σπίτι
- γ. δρόμος



- α. σπίτι
- β. σχολείο
- γ. τάξη



- α. δάσκαλος
- β. δασκάλα
- γ. μαθητής



- α. καρέκλα
- β. κρεβάτι
- γ. τραπέζι



- α. λεωφορείο
- β. αυτοκίνητο
- γ. ταξί



- α. τηλεόραση
- β. τηλέφωνο
- γ. υπολογιστής



- α. γάλα
- β. νερό
- γ. σοκολάτα



- α. σπίτι
- β. παιδιά
- γ. οικογένεια

Πώς σε λένε;



5

- Καλημέρα. Εγώ είμαι η Άννα. Πώς σε λένε; - Γεια σου. Με λένε Μοχάμετ.		
- صباح الخير. أنا اسمي أنا. ما اسمك؟ - مرحباً. اسمي محمد.	- روز بخیر. من أنا هستم. اسمت چیه؟ - سلام. نام من محمد است.	-Good morning. I am Anna. What is your name? -Hello. My name is Mohamed.

Ρωτάω τον διπλανό / τη διπλανή μου

- Καλημέρα. Εγώ είμαι ο / η Πώς σε λένε;
- Γεια σου. Με λένε



6

- Καλημέρα, παιδιά... - Καλημέρα. - Εγώ είμαι η δασκάλα σας. Με λένε Μαρία.		
- صباح الخير يا أولاد... - صباح الخير. - أنا مُدرّستُكم. إسمي ماريّا.	- صبح بخیر، بچه ها... - صبح بخیر. - من معلم شما هستم. نام من ماریا است.	-Good morning, children... -Good morning. -I am your teacher. My name is Maria.



7

- Πώς σε λένε; - Αλί. - Και το επώνυμο; - Χασάν.		
- ما اسمك؟ - علي. - وما هي كُنتك (اسم عائلتك / لَقَبُكَ)؟ - حسن.	- اسمت چیه؟ - علی - و فامیلی؟ - حسن	-What is your name? -My name is Ali. -And your surname? - Hassan.

Ρωτάω τον διπλανό / τη διπλανή μου

- Πώς σε λένε;
-
- Και το επώνυμο;
-

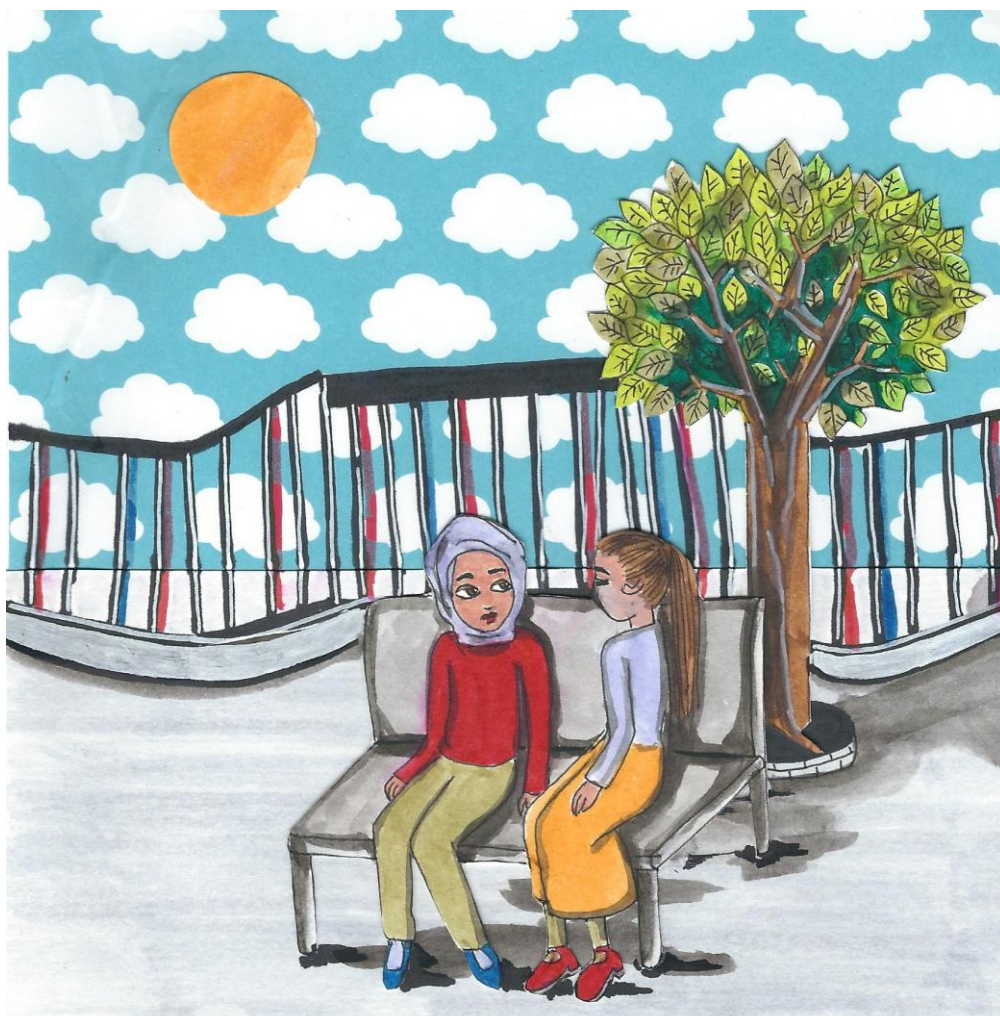


8

- Από πού είσαι; - Από το Αφγανιστάν. Εσύ; - Από τη Συρία.		
- من أين أنت؟ - من أفغانستان. وأنت؟ - من سورية.	- از کجا هستی؟ - از افغانستان. تو؟ - از سوریه.	-Where are you from? -From Afghanistan. And you? -From Syria.

Ρωτάω τον διπλανό / τη διπλανή μου

- Από πού είσαι;
- Από Εσύ;
- Από



9

- Ποιος είναι αυτός; - Είναι ο Ομάρ. - Ποια είναι αυτή; - Είναι η Χαμίδα.		
- من يكون هذا؟ - هذا عمر.	- این (مذکر) چه کسی است؟ - عمر است.	-Who is this? -This is Omar.
- من تكون هذه؟ - هذه حميدة.	- این (مؤنث) چه کسی است؟ - حمیده است.	-Who is this? -This is Hamida.

Ρωτάω τον διπλανό / τη διπλανή μου

- Ποιος είναι αυτός;
- Είναι ο
- Ποια είναι αυτή;
- Είναι η



Εγώ είμαι ο Γιώργος. Εσύ είσαι η Φατιμέ; Αυτός είναι ο Αλιρεζά. Αυτή είναι η Ζαχρά. Αυτό είναι το σχολείο μας. Εμείς είμαστε από τη Συρία. Εσείς είστε από το Αφγανιστάν; Αυτοί είναι ο Κώστας και η Ελένη. Αυτές είναι η Ρογαγιέ και η Ράσα. Αυτά είναι τα βιβλία μας.		
أنا جورج. - هل أنتِ فاطمة؟ - هذا علي رضا. - هذه زهراء. - هذه مدرستنا. - نحن من سورية. - هل أنتم من أفغانستان؟ - هذان هما كوستاس وإليني. - هاتان هما روجاييه ورشا. - هذه هي كتبنا. -	من جورجوس هستم. تو فاطمه هستی؟ او (مذكر) علی رضا هست. او (مؤنث) زهرا هست. آن (خنثی) مدرسه ما هست. ما از سوریه هستیم. شما از افغانستان هستید؟ آنها (جمع مذكر) کوستاس و إلینی هستند. آنها (جمع مؤنث) رقیه و رسا هستند. آنها (جمع خنثی) کتابهایمان هستند.	I am George. Are you Fatimeh? He is Alireza. She is Zahra. This is our school. We are from Syria. Are you from Afghanistan? They are Kostas and Helen. They are Rohaje and Rasa. These are our books.
+		-
Είμαι ο Μοχάμετ.		Αυτός δεν είναι ο Αλί. Είναι ο Μοχάμετ.

Συμπληρώνω

- Εγώ _____ από τη Συρία. Εσύ από πού _____;
- Ο Σαντί _____ από το Πακιστάν.
- Εμείς _____ από το Αφγανιστάν. Εσείς από πού _____;
- Από πού _____ παιδιά;
- Από πού _____ ο Μοχάμετ και η Άλλα;
- Αυτή _____ η δασκάλα μας.

Συμπληρώνω

- _____ είμαι από το Ιράν.
- _____ είμαστε ο Χασάν και ο Πέτρος.
- _____ είναι ο δάσκαλός μας.
- _____ ο μπαμπάς μου και η μαμά μου.
- _____ είναι η Φατιμά και η Ναργκές.
- _____ είστε από την Ελλάδα;

Διαλέγω το σωστό

- _____ είσατε η Λίνα και η Σαχάρ;
α. Εμείς β. Εσείς
- _____ είσαι από την Ελλάδα;
α. Εσύ β. Εσείς
- _____ είμαστε στο σχολείο.
α. Εγώ β. Εμείς



11

- Πού μένεις; - Εγώ μένω στο κέντρο και ο Μοχάμετ στον Κατσικά.		
- أين تسكن (تعيش)? - أنا أسكن (أعيش) في مركز المدينة ومحمد يسكن (يعيش) في كاتسيكا.	- کجا میمانی (زندگی میکنی)? - من در مرکز (شهر) میمانم و محمد در کاجیکا.	-Where do you live? -I live in the centre and Mohamed lives in Katsikas.



12

Εγώ μένω στο κέντρο. Εσύ μένεις εδώ; Αυτός μένει στην Αθήνα. Αυτή μένει στη Θεσσαλονίκη. Αυτό το παιδί μένει στα Γιάννενα. Εμείς μένουμε μαζί. Εσείς μένετε κοντά; Αυτοί μένουν σε ξενοδοχείο. Αυτές μένουν μακριά. Αυτά τα παιδιά μένουν στον Βόλο.		
أنا أسكن (أعيش) في مركز المدينة. أنت تسكن (تعيش) هنا? هذا يسكن (يعيش) في أثينا. هذه تسكن (تعيش) في سالونيك. هذا الولد يسكن (يعيش) في يانينا. نحن نسكن (نعيش) معاً. هل تسكنون (تعيشون) بالقرب من هنا? هؤلاء يسكنون (يعيشون) في فندق. هؤلاء يسكنون (يعيشون) بعيداً. هؤلاء الأولاد يسكنون (يعيشون) في فولوس.	من در مرکز میمانم. تو اینجا میمانی? او (مذكر) در آتن میماند. او (مؤنث) در تسالونیک میماند. این بچه (خنثی) در یانینا میماند. ما با هم میمانیم. شما نزدیک میمانید? آنها (جمع مذكر) در هتل میمانند. آنها (جمع مؤنث) دور میمانند. این بچه ها (جمع خنثی) در وُلُو میمانند.	I live in the centre. Do you live here? He lives in Athens. She lives in Thessaloniki. This child lives in Ioannina. We live together. Do you live nearby? They live in a hotel. They live far away. These children live in Volos.

+	-
Εγώ μένω στα Γιάννενα	Δεν μένω στη Θεσσαλονίκη. Μένω στα Γιάννενα



διαβάζω διαβάζεις διαβάζει διαβάζουμε διαβάζετε διαβάζουν		
أقرأ تقرأ / تقرأين يقرأ / تقرأ نقرأ تقرؤون / تقرأون يقرؤون / يقرأون	می خوانم می خوانی می خواند می خوانیم می خوانید می خوانند	I read You read He/she/it reads We read You read They read

έχω έχεις έχει έχουμε έχετε έχουν		
لدي (أملك) لديك (تملك) / لديك (تملكين) لديه (يملك) / لديها (تملك) لدينا (نملك) لديكم (تملكون) / لديكن (تملكن) لديهم (يملكون) / لديهم (يملكن)	دارم داری دارد داریم دارید دارند	I have You have He/she/it has We have You have They have

Συμπληρώνω

- Τι _____, Αλί; (διαβάζω)
- _____ το βιβλίο μου. (διαβάζω)
- Τι _____, παιδιά; (κάνω)
- Εμείς _____ μάθημα τώρα. (έχω)
- Πού _____ ο Μοχάμετ και ο Αλί; (μένω)
- Χαμίντα, _____ το βιβλίο σου; (έχω)

Συμπληρώνω

έχε_ε
μέν_ς
διαβάζ_με

μέν_ν
κάν_τε
με_ω

έχ_ν
διαβάζ_ς
έχου_ε



13

- Τι κάνετε, παιδιά; - Μια χαρά. - Πολύ καλά. - Καλά. - Έτσι κι έτσι. - Χάλια.		
كيف حالكم يا أولاد؟ نحن بأفضل حال. جيد جداً. جيد. وسط (لست بخير). سيء.	- چيکار می کنید (چطورید)? - خیلی خوب. - خیلی خوب. - خوب. - نه خوب و نه بد. - خراب، افتضاح	-How are you, children? -Fine. -Very good. -Good. -So and so. -Awful.



μια χαρά



πολύ καλά



καλά



έτσι κι έτσι



χάλια

Ρωτάω τον διπλανό / τη διπλανή μου

- Τι κάνεις;
- Εσύ;
-



14

- Με καταλαβαίνετε;
- Όχι. Δεν καταλαβαίνω ελληνικά.
- Τι γλώσσα μιλάτε;
- Μιλώ αραβικά και γαλλικά.
- Εγώ μιλάω φαρσί και αγγλικά.

- هل تفهمني؟
 - كلاً، أنا لا أفهم اللغة اليونانية.
 - ما هي اللغة التي تتكلمها؟
 - أتكلم اللغة العربية واللغة الفرنسية.
 - أنا أتكلم اللغة الفارسية واللغة الإنجليزية.

- متوجه من می شوید؟
 - نه خير. يوناني نمی فهمم.
 - به چه زبانی حرف میزنید؟
 - عربی و فرانسوی حرف میزنم.
 - من فارسی و انگلیسی حرف میزنم.

-Do you understand me?
 -No. I do not understand Greek.
 -What language do you speak?
 -I speak Arabic and French.
 -I speak Farsi and English.

Ρωτάω τον διπλανό / τη διπλανή μου

- Καταλαβαίνεις ελληνικά;
- Εσύ;
- Τι γλώσσα μιλάς;
- Μιλάω Εσύ;
- Μιλάω.....



15

Εγώ μιλάω αραβικά. Εσύ μιλάς φαρσί; Αυτός / Αυτή / Αυτό μιλάει αγγλικά. Εμείς μιλάμε ορντού. Εσείς μιλάτε γαλλικά; Αυτοί / Αυτές / Αυτά μιλάνε νταρί.		
أنا أتكلم العربية. هل تتكلم الفارسية؟ هو يتكلم الإنجليزية/هي تتكلم الإنجليزية. نحن نتكلم الأردية. هل تتكلمون الفرنسية؟ هم يتكلمون داري/هن يتكلمن داري.	من عربى حرف ميزنم. تو فارسى حرف ميزنى؟ او (مذكر) / او (مؤنث) / او (خنثى) انگلیسى حرف ميزند. ما اردو حرف ميزنیم. شما فرانسوى حرف ميزنید؟ آنها (جمع مذكر) / آنها (جمع مؤنث) / آنها (جمع خنثى) دَرى حرف ميزنند.	I speak Arabic. Do you speak Farsi? He/She/It speaks English. We speak Urdu. Do you speak French? They speak Dari.

Μιλάω ελληνικά αγγλικά αραβικά φαρσί ορντού γαλλικά γερμανικά ισπανικά ρωσικά κινέζικα αλβανικά		
أتكلم اللغة اليونانية اللغة الإنجليزية اللغة العربية اللغة الفارسية اللغة الأردية اللغة الفرنسية اللغة الألمانية اللغة الإسبانية اللغة الروسية اللغة الصينية اللغة الألبانية	حرف ميزنم (صحبت میکنم) یونانی انگلیسی عربی فارسی اردو فرانسوی آلمانی اسپانیایی روسی چینی آلبانیایی	I speak Greek English Arabic Farsi Urdu French German Spanish Russian Chinese Albanian

Συμπληρώνω

1. Εγώ _____ ελληνικά και αγγλικά. Εσύ τι γλώσσες _____;
2. Εμείς _____ αραβικά και γαλλικά. Εσείς τι γλώσσες _____;
3. Ο Έρι _____ αλβανικά και ελληνικά.
4. Η Ιβάννα και η Μίρσα _____ σερβικά και αγγλικά.
5. Η Ντιλάν _____ τουρκικά και γερμανικά.
6. Η Μαρζίε και ο Ρεζά _____ φαρσί.

Συμπληρώνω

1. Είμαι από το Αφγανιστάν. Μιλώ _____.
2. Είμαι από τη Συρία. Μιλώ _____.
3. Είμαι από την Ελλάδα. Μιλώ _____.
4. Είμαι από τη Γαλλία. Μιλώ _____.
5. Είμαι από το Ιράκ. Μιλώ _____.
6. Είμαι από το Πακιστάν. Μιλώ _____.



16

- Πώς το λέμε αυτό στα ελληνικά; - Τετράδιο.		
- كيف نُسَمِّي هذا باللغة اليونانية? - دفتر.	- این را به یونانی چه می گوئیم? - دفتر.	-What is this called in Greek? -Notebook.

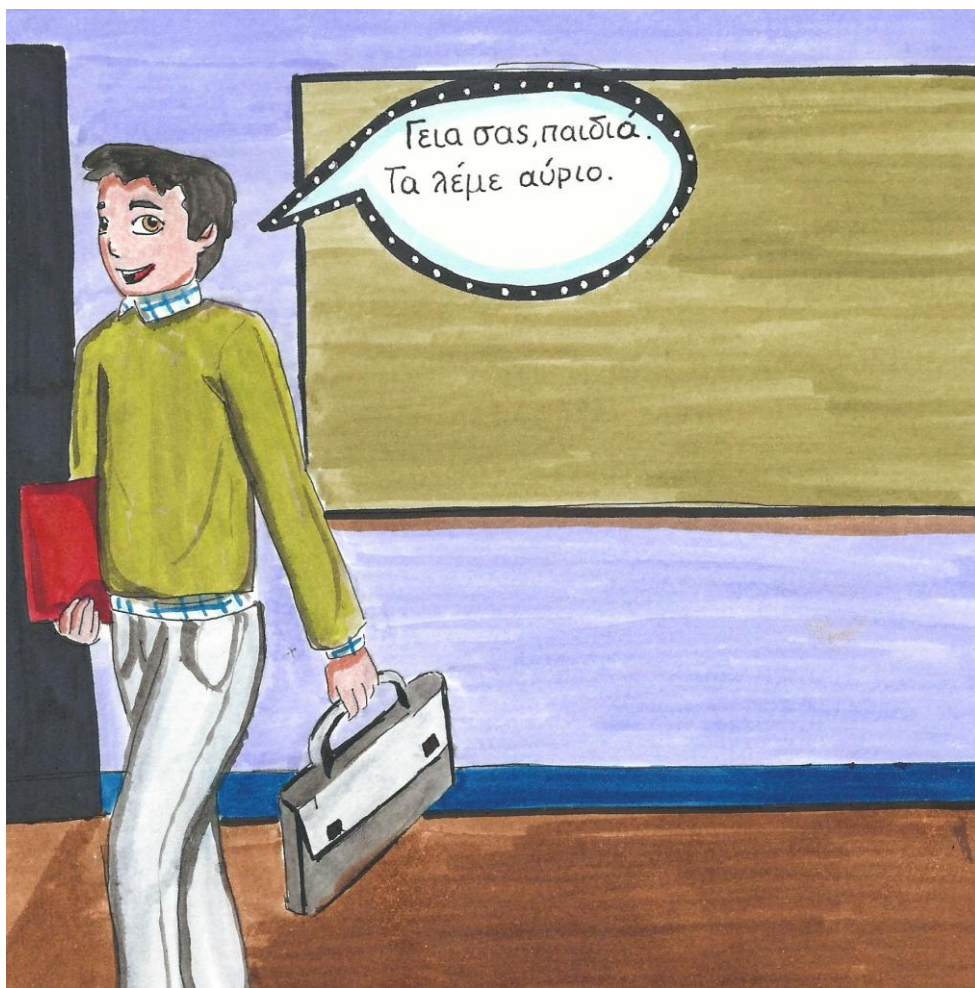
Βάζω τις λέξεις στη σειρά, όπως στο παράδειγμα

1. ελληνικά / εσείς / μιλάτε / ;
Εσείς μιλάτε ελληνικά;
2. κέντρο / μένουμε / στο / εμείς

3. τι / εσύ / μιλάς / γλώσσες / ;

4. αυτό / στα / λέμε / πώς / στα / το / ελληνικά / ;

5. καταλαβαίνω / αγγλικά / δεν



17

- Γεια σας, παιδιά. Τα λέμε αύριο. - Γεια σας.		
- إلى اللقاء يا أولاد، نلتقي غدا.	- خدا حافظ، بچه ها. فردا صحبت می کنیم.	-Goodbye, children. See you tomorrow.
- إلى اللقاء.	- خدا حافظ.	-Goodbye.

Γεια σου, Θάνο. Γεια σου, Μαρία.		
Γεια σας, παιδιά. Γεια σας, κυρία Σοφία. Γεια σας, κύριε Γιάννη.		
مرحباً يا ثانو.	سلام، ثانو.	Hello, Thanos.
مرحباً يا ماريّا.	سلام، ماريّا.	Hello, Maria.
مرحباً يا أولاد.	سلام (به شما)، بچه ها.	Hello, children.
مرحباً سيدة صوفيا.	سلام (به شما)، خانم سوفيا.	Hello, Mrs Sophia.
مرحباً سيد ياني.	سلام (به شما)، آقا ياني.	Hello, Mr Yiannis.

Συμπληρώνω

σου, σας

1. Γεια _____ Χασάν. Τι κάνεις;
2. Γεια _____ κύριε Ανδρέα.
3. Γεια _____ Φατιμά.
4. Γεια _____ παιδί μου.
5. Γεια _____ παιδιά.
6. Γεια _____ κυρία Σαχάρ.



18

Καλημέρα. Καλησπέρα. Καλό βράδυ. Καληνύχτα.		
صباح الخير. مساء الخير. ليلة سعيدة. تُصبحون على خير.	صبح بخیر. عصر بخیر. شامگاه خوش. شب بخیر.	Good morning. Good afternoon. Good evening. Goodnight.



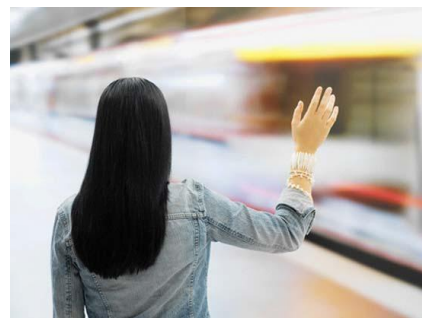
ΔΑΣΚΑΛΑ



ΜΑΘΗΤΗΣ



ΧΑΙΡΩ ΠΟΛΥ



ΑΝΤΙΟ

Οικογένεια



19

Αυτός είναι ο αδερφός σου; - Ναι / - Μάλιστα - Όχι.		
هل هذا أخوك? - نعم / - صحيح - لا	این برادرت است? - آره / - بله - نه خیر	



Αυτή είναι η μαμά μου η Σακινέ.
Αυτός είναι ο μπαμπάς μου ο Μοχάματ.
Αυτός είναι ο αδερφός μου ο Αχμάντ.
Αυτή είναι η αδερφή μου η Σανάμ.
Αυτή είναι η θεία μου η Ζαρμίνα.
Αυτός είναι ο θείος μου ο Ασίφ.



ο πατέρας μου η μητέρα μου το παιδί μου		
ένας φίλος μου μία φίλη μου ένα παιδί		
أبي أمي ولدي	پدرم مادرم بچه ام	My father My mother My child
أحد أصدقائي إحدى صديقاتي ولدٌ ما (أحد الأولاد)	يک دوستم (مذكر) يک دوستم (مؤنث) يک بچه	A friend of mine (male) A friend of mine (female) A child

ΟΥΣΙΑΣΤΙΚΑ

Είναι λέξεις που δηλώνουν πρόσωπα (η μαμά μου, ο Πέτρος), ζώα (η γάτα), πράγματα (το τραπέζι), τόπους (η Θεσσαλονίκη, η Συρία), κάτι που κάνουμε (το διάβασμα), μια κατάσταση (η κούραση), μια ιδιότητα (η εξυπνάδα) ή έννοια (η αγάπη). Έχουν τρία γένη:

Αρσενικό: ο τοίχος, ο άντρας, ο μαθητής

Θηλυκό: η μαμά, η αυλή

Ουδέτερο: το βιβλίο, το παιδί, το γράμμα

Έχουν δύο αριθμούς:

Ενικός (όταν μιλάμε για ένα πρόσωπο ή πράγμα): ο άνθρωπος, η γάτα, το παιδί

Πληθυντικός (όταν μιλάμε για περισσότερα από ένα πρόσωπα ή πράγματα): οι άνθρωποι, οι γάτες, τα παιδιά

Τέλος, έχουν πτώσεις:

- ο η **Ονομαστική** δηλώνει αυτό που είναι ή κάνει κάτι (**Η μητέρα μου είναι δασκάλα**)
- η **Γενική** δείχνει συνήθως αυτόν που του ανήκει κάτι ή κάτι που συνδέεται με κάτι άλλο (Αυτό είναι το σπίτι **της μητέρας μου** / η πόρτα **της κουζίνας** / η φωνή του παιδιού / καθηγητής ιστορίας)
- η **Αιτιατική** δηλώνει το αντικείμενο μιας πράξης (Είδα **τη μητέρα μου**), συνοδεύει προθέσεις (με, σε, για, από...: Μένω με **τη μητέρα μου**) ή δείχνει το χρόνο (Άρχισα το σχολείο τον Σεπτέμβριο)
- Χρησιμοποιούμε την **Κλητική** όταν θέλουμε να φωνάξουμε κάποιον (-Γιώργο!. -Γεια σου, Αλέξανδρε.)

ΑΡΘΡΑ

Είναι οι λέξεις *ο, η, το* και *ένας, μια, ένα*.

Μπαίνουν πριν από άλλες λέξεις και έχουν το ίδιο γένος (αρσενικό, θηλυκό, ουδέτερο), αριθμό (ενικό, πληθυντικό), και πτώση (ονομαστική, γενική, αιτιατική).

Η μητέρα μου είναι γιατρός.

Ο Χασάν μιλάει αραβικά.

Θέλω ένα ποτήρι νερό.

الأسماء:

هي الكلمات التي تدلُّ على أشخاص (η μαμά μου, ο Πέτρος)، حيوانات (η γάτα)، أشياء (το τραπέζι)، أماكن (η Θεσσαλονίκη, η Συρία)، شيء ما نفعله (το διάβασμα)، حالة ما (η κούραση)، خاصية ما (η εξυπνάδα)، معنى ما (η αγάπη). هناك ثلاثة أجناس في اللغة اليونانية.

مذكر

(Αρσενικό): ο τοίχος, ο άντρας, ο μαθητής

مؤنث

(Θηλυκό): η μαμά, η αυλή

محايد

(Ουδέτερο): το βιβλίο, το παιδί, το γράμμα

هناك نوعان من الأرقام:

المفرد: Ενικός (عندما نتحدث عن شخص واحد أو عن شيء واحد): ο άνθρωπος, η γάτα, το παιδί
الجمع: Πληθυντικός (عندما نتحدث عن أكثر من شخص واحد أو أكثر من شيء واحد):
οι άνθρωποι, οι γάτες, τα παιδιά

ختاماً، الحالات الإعرابية (النحوية) هي الحالات التالية:

- حالة الرفع **Ονομαστική** تشير إلى ماهية شيء ما أو تدلُّ على مَنْ يَفْعُلُ بفعلٍ ما
(*Η μητέρα μου είναι δασκάλα*)
- حالة المضاف إليه **Γενική** تدلُّ عادةً على الذي تعودُ إليه مُلكيّة شيء ما، أو تُشير إلى شيء ما مُرتبط بشيء آخر
(*Αυτό είναι το σπίτι της μητέρας μου / η πόρτα της κουζίνας / η φωνή του παιδιού / καθηγητής ιστορίας*)
- حالة النصب **Αιτιατική** تُشير إلى المفعول به الذي يقع عليه الفعل (*Είδα τη μητέρα μου*) أو تأتي بعد أحرف الجر (*Αρχισα το σχολείο τον* الزمن *إلى* *Μένω με τη μητέρα μου* (με, σε, για, από...: *Σεπτέμβριο*))
- نستخدم حالة المُناداة **Κλητική** عندما نريد أن ننادي شخصاً ما
(*-Γιώργο!, -Γεια σου, Αλέξανδρε.*)

أدوات التعريف

هي الكلمات *ο, η, το, ένας, μια, ένα*.

تأتي قبل الأسماء ويكون لها نفس جنس الاسم (αρσενικό, θηλυκό, ουδέτερο) ونفس العدد (ενικό, πληθυντικό) ونفس الحالة الإعرابية (ονομαστική, γενική, αιτιατική)

*Η μητέρα μου είναι γιατρός.
Ο Χασάν μιλάει αραβικά.
Θέλω ένα ποτήρι νερό.*

*أمي طبيبة.
حسن يتكلم العربية.
أريد كأساً من الماء.*

اسامی

کلماتی هستند که نمایانگر اشخاص (η μαμά μου, ο Πέτρος)، حیوانات (η γάτα)، وسایل (το τραπέζι)، اماکن (η Θεσσαλονίκη, η Συρία)، کاری که انجام می دهیم (το διάβασμα)، یک حالت (η κούραση)، یک خصلت (η εξυπνάδα) یا مفهوم (η αγάπη) می باشند. دارای سه جنسیت هستند:

Αρσενικό: ο τοίχος, ο άντρας, ο μαθητής

Θηλυκό: η μαμά, η αυλή

Ουδέτερο: το βιβλίο, το παιδί, το γράμμα

به صورت مفرد و جمع هستند:

Ενικός: (زمانیکه از یک شخص یا شیء صحبت می کنیم) ο άνθρωπος, η γάτα, το παιδί

Πληθυντικός: (زمانیکه بیشتر از یک شخص یا اشیاء صحبت می کنیم) οι άνθρωποι, οι γάτες, τα παιδιά

و در نهایت، حالات اسم:

- **Ονομαστική:** چیزی که هست را بیان می کند یا کاری انجام می هد.
(*Η μητέρα μου είναι δασκάλα*)
- **Γενική:** معمولاً کسی که چیزی به او تعلق دارد یا چیزی با چیز دیگر مربوط است را بیان می کند.
(*Αυτό είναι το σπίτι της μητέρας μου / η πόρτα της κουζίνας / η φωνή του παιδιού / καθηγητής ιστορίας*)
- **Αιτιατική:** مفعول یک عمل را اعلام می دارد (*Είδα τη μητέρα μου*)، همراه با حروف اضافه می آید (*Μένω με τη μητέρα μου*: με, σε, για, από...: *Μένω με τη μητέρα μου*) یا زمان را نشان می دهد.
(*Αρχισα το σχολείο τον Σεπτέμβριο*)
- **Κλητική:** زمانیکه بخواهیم کسی را صدا کنیم از آن استفاده می کنیم.
(*Γιώργο! -Γεια σου, Αλέξανδρε.*)

حروف تعریف

کلمات **ένα, μια, ένας** و **το, η, ο** حروف تعریف هستند.

قبل از کلمات دیگر می آیند و دارای یک جنسیت (αρσενικό, θηλυκό, ουδέτερο)، از نظر جمع و مفردی به یک صورت (πληθυντικό, ενικό) و در یک حالت اسمی (ονομαστική, γενική, αιτιατική) می باشند.

Η μητέρα μου είναι γιατρός.

Ο Χασάν μιλάει αραβικά.

Θέλω ένα ποτήρι νερό.

مادرم دکتر است.

حسن عربی صحبت می کند.

یک لیوان آب می خواهم.

ο		η		το	
ο Αντρέας	-ας	η Μαρία	-α	το παιδί	-ι
ο Δημήτρης	-ης	η Ελένη	-η	το βιβλίο	-ο
ο Αλέκος	-ος			το μάθημα	-μα
τον		την		το	
τον Αντρέα	-α	τη Μαρία	-α	το παιδί	-ι
τον Δημήτρη	-η	την Ελένη	-η	το βιβλίο	-ο
τον Αλέκο	-ο			το μάθημα	-μα



Ο Λίβανος είναι στην Ασία. Η Συρία είναι στην Ασία. Το Αφγανιστάν είναι στην Ασία.		
Είμαι από τον Λίβανο. Είμαι από την Συρία. Είμαι από το Αφγανιστάν.		
لبنان في آسيا. سورية في آسيا. أفغانستان في آسيا.	لبنان در آسيا است. سورية در آسيا است. افغانستان در آسيا است.	Lebanon is in Asia. Syria is in Asia. Afghanistan is in Asia.
أنا من لبنان. أنا من سورية. أنا من أفغانستان.	از لبنان هستم. از سوریه هستم. از افغانستان هستم.	I am from Lebanon. I am from Syria. I am from Afghanistan.

-ος	Ο Βόλος είναι στη Θεσσαλία.	فولوس في ثيساليا.	ϋλϋς در θισαλία است.
-ας	Ο Λαγκαδάς είναι στη Θεσσαλονίκη.	لانكاداس في سالونيك.	لاگاداس در θισαλονικί است.
-ης	Ο Άγιος Ιωάννης είναι στην Αττική.	آيوس إيوannis في أتيكي.	آيوس يوانيس در آتيكى است.
-ο	Μένω στον Βόλο.	أعيش (أسكن) في فولو.	در ϋلϋ ميمانم.
-α	Μένω στον Λαγκαδά.	أعيش (أسكن) في لانكاداس.	در لاگادا ميمانم.
-η	Μένω στον Άγιο Ιωάννη.	أعيش (أسكن) في آيو إيواني.	در آيو يوانى ميمانم.

-α	Η Αθήνα είναι στην Αττική.	أثينا في أتيكي.	آتن در اتيكى است.
-η	Η Κομοτηνή είναι στη Θράκη.	كوموتيني في ثراكي.	كُموتينى در ثراكى است.
-α	Μένω στην Αθήνα.	أعيش (أسكن) في أثينا.	در آتن ميمانم.
-η	Μένω στην Κομοτηνή.	أعيش (أسكن) في كوموتيني.	در كُموتينى ميمانم.

-ο	Το Ελληνικό είναι στην Αττική.	إلينيكو في أتيكي.	إلينيكُ در آتيكى است.
-ι	Το Πλωμάρι είναι στη Μυτιλήνη.	بلوماري في ميتيليني.	پلومارى در ميتيلينى است.
-μα	Το Πέραμα είναι στην Αττική.	بيراما في أتيكي.	پراما در آتيكى است.
-ο	Μένω στο Ελληνικό.	أعيش (أسكن) في إلينيكو.	در إلينيكُ ميمانم.
-ι	Μένω στο Πλωμάρι.	أعيش (أسكن) في بلوماري.	در پلومارى ميمانم.
-μα	Μένω στο Πέραμα.	أعيش (أسكن) في بيراما.	در پراما ميمانم.

Βάζω στο σωστό κουτί

Δράμα, Ιράν, Ελλάδα, Πειραιάς, Ελευσίνα, Ελαιώνας, Βόλος, Πέραμα, Καλοχόρι,
Πολύκαστρο, Συρία, Αφγανιστάν, Καναδάς, Ελλάδα, Ιράκ, Πακιστάν, Βοτανικός, Λάρισα,
Σχιστό, Θεσσαλονίκη, Λαύριο, Ελληνικό

ο	η	το

Συμπληρώνω

- Είμαι από τη Συρία. (η Συρία)
- Είμαι από _____. (το Αφγανιστάν)
- Είμαι από _____. (ο Λίβανος)
- Είμαι από _____. (το Πακιστάν)
- Είμαι από _____. (η Τουρκία)
- Είμαι από _____. (ο Καναδάς)
- Είμαι από _____. (η Αλβανία)
- Είμαι από _____. (το Ιράκ)
- Είμαι από _____. (η Ελλάδα)
- Είμαι από _____. (ο Παναμάς)
- Είμαι από _____. (η Ελλάδα)
- Είμαι από _____. (το Ιράν)

Συμπληρώνω

- Μένω στο Ελληνικό. (το Ελληνικό)
- Μένω _____. (η Θεσσαλονίκη)
- Μένω _____. (ο Πειραιάς)
- Μένω _____. (το Λαύριο)
- Μένω _____. (η Αθήνα)
- Μένω _____. (ο Ελαιώνας)
- Μένω _____. (η Βέροια)
- Μένω _____. (το Σχιστό)
- Μένω _____. (ο Σκαρμαγκάς)
- Μένω _____. (το Πολύκαστρο)
- Μένω _____. (ο Κατσικάς)
- Μένω _____. (ο Βόλος)

		-ω	-άω / -ώ
εγώ	είμαι	μένω	μιλάω-μιλώ
εσύ	είσαι	μένεις	μιλάς
αυτός, αυτή, αυτό	είναι	μένει	μιλάει-μιλά
εμείς	είμαστε	μένουμε	μιλάμε
εσείς	είστε	μένετε	μιλάτε
αυτοί, αυτές, αυτά	είναι	μένουν(ε)	μιλάνε-μιλούν

Διαλέγω το σωστό

- _____ είναι στην Ελλάδα.
α. Η Αθήνα β. Στην Αθήνα
- _____ είναι ο μπαμπάς μου και η μαμά μου.
α. Αυτή β. Αυτοί
- Μένω _____.
α. η Θεσσαλονίκη β. στη Θεσσαλονίκη
- Εμείς _____ από το Αφγανιστάν.
α. είμαι β. είμαστε
- Είμαι από _____.
α. τη Συρία β. η Συρία
- _____ είναι στην Αθήνα.
α. Στον Ελαιώνα β. Ο Ελαιώνας
- Αυτός είναι _____.
α. ο αδερφός μου β. η αδερφή μου
- _____ είναι η μητέρα μου.
α. Αυτός β. Αυτή
- Η Φατιμά _____ αραβικά, γαλλικά και αγγλικά.
α. μιλάνε β. μιλάει
- Γεια _____, κύριε Αποσόλου.
α. σου β. σας
- Τα παιδιά _____ στο κέντρο.
α. μένουν β. μένουμε
- Γεια _____, Σακινέ.
α. σου β. σας
- Η Φατιμά και ο Μπαχράν _____ αραβικά.
α. μιλάει β. μιλάνε
- Πού μένεις;
α. Από τη Δαμασκό β. Στη Θεσσαλονίκη

Πάμε για μάθημα



21

- Γεια σας, παιδιά. - Καλημέρα, κυρία. - Όλα καλά; - Καλά. - Εσένα πώς σε λένε; - Λαμής. - Καλώς ήρθες, Λαμής. Έχετε όλοι τα βιβλία σας;		
- مرحباً يا أولاد. - صباح الخير يا آنسة. - هل كل شيء على ما يُرام? - بخير (جيد). - أنت، ما هو اسمك? - لميس. - أهلاً وسهلاً بك يا لميس. هل معكم كُتُبكم؟	- سلام (به شما)، بچه ها. - روز بخیر، خانم. - همه چیز خوبه؟ - خوب. - تو اسمت چیه؟ - لامیس. - خوش آمدی، لامیس. همه کتابهایتان را دارید؟	-Hello, children. -Good morning, Mrs. -All well? -Fine. -What is your name? -Lamis. -Welcome, Lamis. Do you all have your books?

Συμπληρώνω τα γράμματα που λείπουν

- Γ__α σας, π__διά. Τι κάνετε;
- Καλημέρα, κ__ρία. Καλά.
- Α, έχουμε μια κ__νούρια μαθήτριά... Π__ς σε λένε;
- Σακινέ...
- Από πού είσ__, Σακινέ;
- Από το Αφγανιστάν.
- Ωραία. Αρχίζ__με το μάθημα. Έχετε καμία ερώτηση



22

- Τι μάθημα έχουμε τώρα; - Ελληνικά... Την άλλη ώρα έχουμε μαθηματικά και μετά αγγλικά.		
- ما هو الدرس الذي سنأخذه الآن؟ - اللغة اليونانية... في الحصّة الأخرى لدينا رياضيات وبعدها لغة إنجليزية.	- چه درسی داریم الان؟ - زبان یونانی.... ساعت دیگه ریاضی و بعد انگلیسی داریم.	-What lesson do we have now? -Greek... Next class is mathematics and, after that, English.



23

- Τι σου αρέσει πιο πολύ στο σχολείο; - Η Γυμναστική. Και το διάλειμμα, φυσικά. Εσένα; - Τα ίδια. Α, και η Πληροφορική.		
- ما أكثر شيء يُعجبك في المدرسة؟ - التربية الرياضية. والاستراحة (الفرصة) طبعاً. وأنت؟ - الشيء نفسه. آه، والمعلوماتية.	- در مدرسه از چه چیزی بیشتر خوشت میاد؟ - ورزش. و طبیعتاً زنگ تفریح. تو؟ - همانها را. اوممم، و کامپیوتر.	-What do you like the most in school? -Gymnastics/ P.E. (physical education). And the break, of course. How about you? -The same. Oh, and informatics.



τα μαθήματά μου		
η Γλώσσα τα Μαθηματικά η Ιστορία τα Αρχαία Ελληνικά η Μελέτη Περιβάλλοντος η Γεωγραφία η Φυσική η Βιολογία η Πληροφορική η Αισθητική Αγωγή η Μουσική η Γυμναστική / η Φυσική Αγωγή η Κοινωνική και Πολιτική Αγωγή τα Θρησκευτικά τα Αγγλικά τα Γαλλικά τα Γερμανικά		
دروسي	درسهایم	My lessons
اللغة الرياضيات (الحساب) التاريخ اليونانية القديمة دراسة البيئة الجغرافيا الفيزياء علم الأحياء (البيولوجيا) المعلوماتية التربية التجميلية الموسيقى التربية البدنية/الرياضية التربية الاجتماعية والمدنية التربية الدينية اللغة الإنجليزية اللغة الفرنسية اللغة الألمانية	زبان ریاضیات تاریخ زبان یونان باستان تحقیقات محیطی جغرافی فیزیک بیولوژی کامپیوتر هنر موسیقی ورزش/ تربیت بدنی آموزش اجتماعی و سیاسی دینی انگلیسی فرانسوی آلمانی	Literature/language Mathematics History Ancient Greek Study of the Environment Geography Physics Biology Informatics/Computer Science/IT Aesthetic Education Music Gymnastics/Physical Education Social and political Education Religious Education English French German

μου σου του/της/του	αρέσει	η Γυμναστική	الرياضة البدنية	أنا أحب (يُعجبني) أنت تحب (يُعجبك)/أنت تحبين (يُعجبكِ) هو يحب (يُعجبه)/هي تحب (يُعجبها)
μας σας τους	αρέσουν	τα Αγγλικά	اللغة الإنجليزية	نحن نحب (يُعجبنا) أنتم تحبون (يُعجبكم)/أنتن تحبين (يُعجبكن) هم يحبون (يُعجبهم)/هنَّ يحبين (يُعجبهنَّ)

μου σου του/της/του μας σας τους	αρέσει	η Γυμναστική	خوشم می آید خوشت می آید خوشش می آید خوشمان می آید خوشتان می آید خوششان می آید	ورزش
	αρέσουν	τα Αγγλικά		انگلیسی

μου σου του/της/του μας σας τους	αρέσει	η Γυμναστική	I You He/she/it	like	gymnastics
	αρέσουν	τα Αγγλικά	We You They	like	English

Ρωτάω τον διπλανό / τη διπλανή μου

- Τι μάθημα έχουμε τώρα;
-
- Τι σου αρέσει πιο πολύ στο σχολείο;
-

Διαλέγω το σωστό

1. Μου _____ η Γλώσσα.
α. αρέσει β. αρέσουν
2. Μου _____ τα Μαθηματικά.
α. αρέσει β. αρέσουν
3. Μου _____ τα Γαλλικά.
α. αρέσει β. αρέσουν
4. Μου _____ η Ιστορία.
α. αρέσει β. αρέσουν
5. Μου αρέσει _____.
α. τα Γαλλικά β. η Μουσική.
6. Μου αρέσουν _____.
α. η Πληροφορική β. τα Αγγλικά
7. Μοχάμετ, _____ αρέσει το σχολείο;
α. σας β. σου
8. Παιδιά, _____ αρέσει η Γυμναστική;
α. σας β. σου
9. Η αδερφή μου μαθαίνει αγγλικά. _____ αρέσουν πολύ.
α. του β. της
10. Ο αδερφός μου παίζει μπάλα. _____ αρέσει πολύ.
α. του β. της



Γράφω με μικρά

ΕΛΛΗΝΙΚΑ	ΑΓΓΛΙΚΑ	ΓΑΛΛΙΚΑ	ΓΕΡΜΑΝΙΚΑ
ΙΣΤΟΡΙΑ	ΦΥΣΙΚΗ	ΓΕΩΓΡΑΦΙΑ	ΓΥΜΝΑΣΤΙΚΗ
ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΚΗ	ΑΙΣΘΗΤΙΚΗ ΑΓΩΓΗ	ΜΟΥΣΙΚΗ	ΒΙΟΛΟΓΙΑ



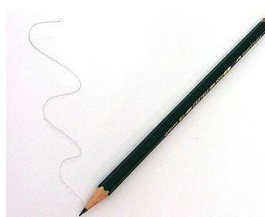
το τετράδιο



το βιβλίο



το στυλό



το μολύβι



η κασετίνα



η σχολική τσάντα



η γόμα



το διορθωτικό



το ντοσιέ



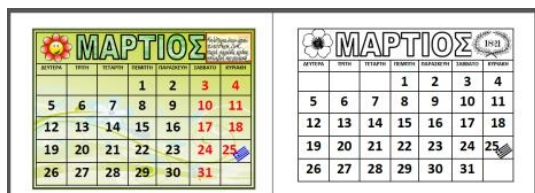
ο φάκελος



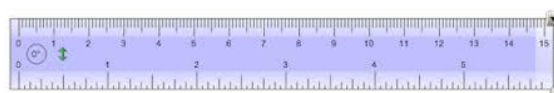
το λεξικό



ο μεγεθυντικός φακός



το ημερολόγιο



ο χάρακας



κάθομαι στο θρανίο
 γράφω στον πίνακα
 πηγαίνω στην τουαλέτα
 χτυπάει το κουδούνι
 κάνουμε διάλειμμα
 βγαίνω στην αυλή του σχολείου
 ανάβω το φως
 ανοίγω το παράθυρο
 κλείνω την πόρτα
 κάνω γυμναστική στο γυμναστήριο
 ψωνίζω από το κυλικείο
 τρώω ένα κουλούρι
 πίνω μια πορτοκαλάδα
 πιάνω την μπάλα
 παίζω με τους φίλους / τις φίλες μου

أجلسُ على المقعد
 أكتبُ على السُّبُورَةِ (اللوحة)
 أذهبُ إلى المرحاض (التواليت)
 أقرعُ (أضرب) الجرس
 لدينا إستراحة (فرصة)
 أخرجُ إلى بَاحَةِ المدرسة
 أشعلُ الضوء
 أفتحُ النافذة (الشِّبَّاك)
 أغلقُ الباب
 أتمرّنُ في النَّادِي (صالة الألعاب
 الرياضيَّة)
 أتسوّقُ من البُوفيه
 أكلُ كعكة
 أشربُ عصير برتقال
 ألتقطُ الكُرَّة (الطابطة)
 أَلعبُ مع أصدقائي/ صديقاتي

روی نیمکت نشستہ ام.
 روی تختہ می نویسم.
 به دستشویی (توالت) میروم.
 زنگ میزند.
 استراحت کوتاہ می کنیم.
 به حیاط مدرسه می روم.
 برق را روشن می کنم.
 پنجره را باز می کنم.
 در را می بندم.
 در باشگاه ورزش می کنم.
 از بوفہ خرید می کنم.
 یک نان حلقہ ای (کولوری) میخورم.
 یک آب پرتقال می نوشم.
 توپ را می گیرم.
 با دوستانم (جمع مذکر / جمع مؤنث)
 بازی می کنم.

I sit at the desk
 I write on the board
 I go to the restroom / toilet
 The bell rings
 We take a break
 I go out to the schoolyard
 I turn on the light
 I open the window
 I shut the door
 I exercise in the gym
 I buy something at the
 canteen
 I eat a bread roll
 I drink some orange juice
 I catch the ball
 I play with my friends
 (male/female)



το θρανίο



ο χάρτης



η αίθουσα / η τάξη



η κρεμάστρα



το προαύλιο του σχολείου



ο πίνακας



η πρίζα



ο διακόπτης



το γραφείο



η λάμπα



η καρέκλα



η βιβλιοθήκη



το γυμναστήριο



οι τουαλέτες



το γραφείο των καθηγητών



το κυλικείο



26

ο δάσκαλος, η δασκάλα ο διευθυντής, η διευθύντρια ο γυμναστής, η γυμνάστρια ο συμμαθητής, η συμμαθήτρια		
المُعَلِّم (المُدَرِّس)، المُعَلِّمَة (المُدَرِّسَة) المُدِير، المُدِيرَة مُدَرِّب التَّربِيَةِ الرِّيَاضِيَّة، مُدَرِّبَة التَّربِيَةِ الرِّيَاضِيَّة زَمِيل المَدْرَسَة، زَمِيلَة المَدْرَسَة.	مُعَلِّم (مَرَد)، مُعَلِّمَة (زَنْ) مُدِير (مَرَد)، مُدِيرَة (زَنْ) مُعَلِّم وَرْزْش (مَرَد)، مُعَلِّمَة وَرْزْش (زَنْ) هَم شَاكَرْدِي (مَذَكِر)، هَم شَاكَرْدِي (مَوْئَث)	Teacher (male), teacher (female) Principal (male), principal (female) Gymnastics teacher/ P.E. teacher (male), Gymnastics teacher/ P.E. teacher (female) Classmate (male), Classmate (female)



27

έχω πολύ διάβασμα έχω δουλειά για το σπίτι		
لَدَيَّ الكَثِيرُ مِنَ الدِّرَاسَة (المَذَاكِرَة) لَدَيَّ وَاجِب مَنزَلِي (وَضَيفَة)	مُطَالَعَة (دَرَس) زِيَاد دَارَم. كَار بَرَاي خَانَه دَارَم.	I have a lot of studying to do I have homework

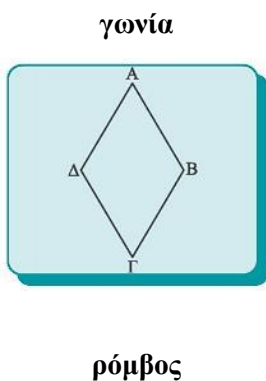
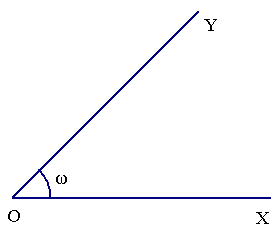
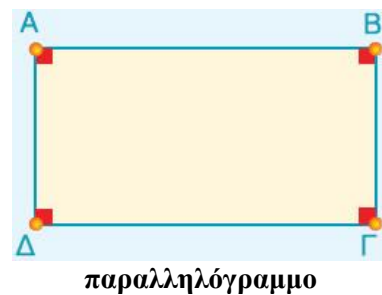
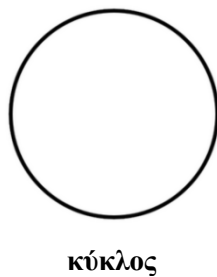
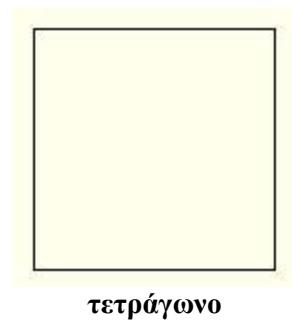
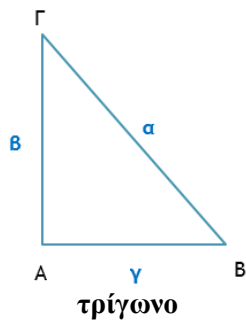
1	ο αδερφός ο συμμαθητής ο άντρας	الأخ زميل المدرسة الرجل	برادر همشاگردی (مذكر) مرد
2+	οι αδερφοί οι συμμαθητές οι άντρες	الأخوة زملاء المدرسة الرجال	برادران همشاگردیها مردان
1	η διευθύντρια η βιβλιοθήκη	المُديرة المكتبة	مدیر (زن) کتابخانه
2+	οι διευθύντριες οι βιβλιοθήκες	المُديرات المكتبات	مدیران (زن) کتابخانه ها
1	το παιδί το βιβλίο το μάθημα	الولد الكتاب الدرس	بچه کتاب درس
2+	τα παιδιά τα βιβλία τα μαθήματα	الأولاد الکُتُب الدُّروس	بچه ها کتاب ها درس ها



28

ρωτάω απαντάω σηκώνομαι στον πίνακα σηκώνω το χέρι μου λύνω ένα πρόβλημα κάνω μια άσκηση γράφω μια έκθεση η πρόσθεση η αφαίρεση ο πολλαπλασιασμός η διαίρεση		
أَسأل أجيب / أُرِد (على سؤال) أنهض إلى السُّبُورَة (اللوح) أرفع يدي أحلُّ مُشكلة أحلُّ (أنجز) تمريناً أكتب موضوعاً تعبيرياً الجمع الطرح الضرب التقسيم	می پرسم (پرسان می کنم). جواب می دهم. به پای تخته می روم. دستم را بالا (بلند) می کنم. یک مشکل (مسئله) را حل می کنم. یک تمرین انجام می دهم. یک انشاء می نویسم. اضافه، جمع حذف ضرب تقسیم	ask answer go to the blackboard raise my hand solve a problem do an exercise write a composition addition subtraction multiplication division

+	και / συν
-	μείον / πλην
×	επί
÷	διά
=	ίσον
()	παρένθεση
,	κόμμα
.	τελεία
!	θαυμαστικό
;	ερωτηματικό
:	άνω-κάτω τελεία





29

- Τι τάξη πηγαίνεις; - Β' Δημοτικού.		
- في أيِّ صف أنت؟ - الثاني الابتدائي.	- کلاس (صف) چندم میروی؟ - دوم ابتدایی.	Which grade are you in? Second class of primary school (B')



30

Α' (Πρώτη) Τάξη. Β' (Δευτέρα) Τάξη. Γ' (Τρίτη) Τάξη. Δ' (Τετάρτη) Τάξη. Ε' (Πέμπτη) Τάξη. ΣΤ' (Εκτη) Τάξη.		
الصف الأول. الصف الثاني. الصف الثالث. الصف الرابع. الصف الخامس. الصف السادس.	کلاس Α' (اول) / صف اول کلاس Β' (دوم) / صف دوم کلاس Γ' (سوم) / صف سوم کلاس Δ' (چهارم) / صف چهارم کلاس Ε' (پنجم) / صف پنجم کلاس ΣΤ' (ششم) / صف ششم	Grade A' (First Grade). Grade B' (Second Grade). Grade C' (Third Grade). Grade D' (Fourth Grade). Grade E' (Fifth Grade). Grade F' (Sixth Grade).

Ενώνω τις συλλαβές και φτιάχνω τη λέξη

- λεί – σχο – ο: σχολείο
- κό – δη – τι – μο: _____
- νο – γω – τρά – τε: _____
- κας – να – πί: _____
- λλα – σι – σμός- πο – πλα – α: _____
- κό – ρω – τη – τι – μα – ε: _____
- γι – στής – λο – πο – υ: _____
- μα – συμ – τής – θη: _____
- φο – κή – πλη – ρι – ρο: _____
- δι – τε – ο – τρά: _____
- ζω – φί – ζω – γρα: _____

Βάζω τις λέξεις στη σωστή σειρά

1. σου, το, αρέσει, Χαμίντα, μάθημα, ;

2. αδερφός, μαθαίνει, ο, μου, και, ελληνικά, αγγλικά

3. τσάντα, μου, βιβλία, βάζω, πρωί, φεύγω, το, σπίτι, από, τα, και, στην

4. πιο, στο, αρέσει, τι, σχολείο, σου, πολύ, ;

5. άλλη, την, ώρα,

Συμπληρώνω

διάβασμα, γυμναστήριο, άσκηση, τετράδιο, τουαλέτα, μάθημα,
διάλειμμα, αρέσουν, σελίδα, μαθήτρες, γόμα, αρέσει, κυλικείο

1. Στην τάξη μας είμαστε 7 μαθητές και 11 _____.
2. – Τι _____ έχουμε την άλλη ώρα;
- Αγγλικά.
3. Το _____ τελείωσε. Μπαίνουμε στην τάξη.
4. Οχ, έκανα ένα λάθος. Μου δίνεις τη _____ σου;
5. Μπράβο, παιδιά. Πάμε τώρα στη _____ 44.
6. Στο διάλειμμα θα πάρω ένα κουλούρι από το _____.
7. Συγγνώμη, μπορώ να πάω στην _____;
8. Θα πάμε για μπάσκετ στο _____.
9. Μόλις τελειώσω το _____ θα πάω βόλτα με τις φίλες μου.
10. Δε μου _____ η Γλώσσα. Αλλά τα Μαθηματικά μου
_____ πάρα πολύ.
11. Δεν μπορώ να λύσω αυτήν την _____. Είναι πολύ δύσκολη.
12. Γράψτε στο _____ σας αυτές τις λέξεις.

Μουσική



κιθάρα



πιάνο



φλογέρα



βιολί



αρμόνιο



φυσσαρμόνικα



ξυλόφωνο



ντέφι



τύμπανο



μαράκες

Πού πας;



31

- Καλημέρα, Ζάχρα. - Γεια σου, Αλί. - Πού πηγαίνεις; - Στο σχολείο. - Α... Πηγαίνεις με τα πόδια; - Όχι. Πάω στη στάση για το λεωφορείο.		
- صباح الخير يا زهراء. - مرحباً يا علي. - إلى أين تذهب؟ - إلى المدرسة. - آه... هل تذهبن مشياً على الأقدام؟ - كلاً. أنا ذاهبة إلى محطة الحافلة (الباص).	- صبح بخیر، زهرا. - سلام، علی. - کجا میری؟ - به مدرسه. - آها... با پا (پیاده) میری؟ - نه. به ایستگاه اتوبوس برای اتوبوس میرم.	-Good morning, Zahra. -Hi, Ali. -Where are you going? -To school. -Oh...are you going on foot? -No. I am going to the bus stop to take the bus.

Ρωτάω τον διπλανό / τη διπλανή μου.

- Πού πηγαίνεις;
- Πηγαίνω στον... / στην.../ στο...



32

- Με συγχωρείτε... Ξέρετε πού είναι το 2° Δημοτικό; - Ναι... Πηγαίνετε ευθεία και στο δεύτερο φανάρι στρίβετε αριστερά, στην οδό Δημοκρατίας. Θα δείτε το σχολείο στο δεξί σας χέρι.		
- Excuse me... Do you know where the 2nd Primary School is? - Yes... Go straight and turn left at the second traffic light, on Dimokratias street. You will see the school on your right hand side.	- مرا ببخشید... آیا می دانید که دبستان شماره دو کجاست؟ - بله... مستقیم بروید و در چراغ دوم راهنمایی رانندگی بپیچید سمت چپ، تو خیابان دیموکراتیاس. مدرسه را در طرف دست راست خودتان خواهید دید.	- إعذرني... هل تعلم أين تكون المدرسة الابتدائية الثانية؟ - نعم... سيرُ بشكل مُستقيم وعند إشارة المرور الثانية إنحرف يساراً، في شارع ديموكراتياس. ستجدُ المدرسة على يمينك.



33

- Πόσο κάνει το εισιτήριο; - 1 ευρώ και 40 λεπτά.		
- How much does the ticket cost? - 1 euro and 40 cents.	- قیمت بلیط چنده؟ - یک یورو و چهل سنت.	- كم سعر التذكرة؟ - واحد يورو و 40 سنت.



πάω με τα πόδια



το ποδήλατο



το λεωφορείο



η μηχανή



το τρένο



το πλοίο / το καράβι



το ταξί



το αεροπλάνο



το εισιτήριο



το λιμάνι



ο σταθμός των λεωφορείων



ο σταθμός των τρένων



το μετρό



το τραμ



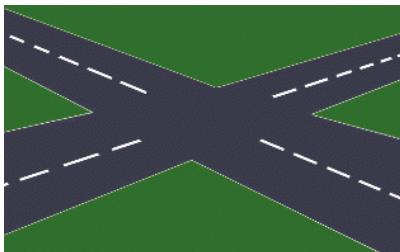
το τρόλεϊ



ο δρόμος



το φανάρι



η διασταύρωση



η πλατεία



η διάβαση πεζών



η γέφυρα



το περίπτερο



η παιδική χαρά



η λεωφόρος



δεξιά



αριστερά



ευθεία

Βάζω τις λέξεις στη σειρά

1. σπίτι / πάω / πόδια / τα / με / στο

2. συγχωρείτε / πού / ξέρετε / είναι / με / . / νοσοκομείο / το / ;

3. στο / πηγαίνουμε / με / σχολείο / λεωφορείο / το

4. ευθεία / πρώτο / στρίβετε / πηγαίνετε / και / φανάρι / στο / δεξιά

5. το / κάνει / το / πόσο / για / εισιτήριο / λεωφορείο / ;



34

- Πού είναι το φαρμακείο;

- Θα προχωρήσετε ευθεία και σε 100 μέτρα θα στρίψετε αριστερά.

- Είναι απέναντι από το πάρκο.

- Είναι δίπλα στην Τράπεζα.

- أين تقع الصيدلية؟

- ستسير بشكل مُستقيم وبعد 100 متر

ستتحرف يساراً.

- إنها مُقابل الحديقة العامّة (المنزّه).

- إنها بجانب البنك.

- داروخانه کجاست؟

- مستقیم پیش برید و در ۱۰۰ متری به

سمت چپ بپیچید.

- روبروی پارک است.

- بغل بانک است.

-Where is the pharmacy?

-Go straight and turn left after 100 meters.

-It is opposite the park.

-It is next to the bank.

Ρωτάω τον διπλανό / τη διπλανή μου.

- Πού είναι το σπίτι σου;

- Θα προχωρήσεις

Διαλέγω το σωστό

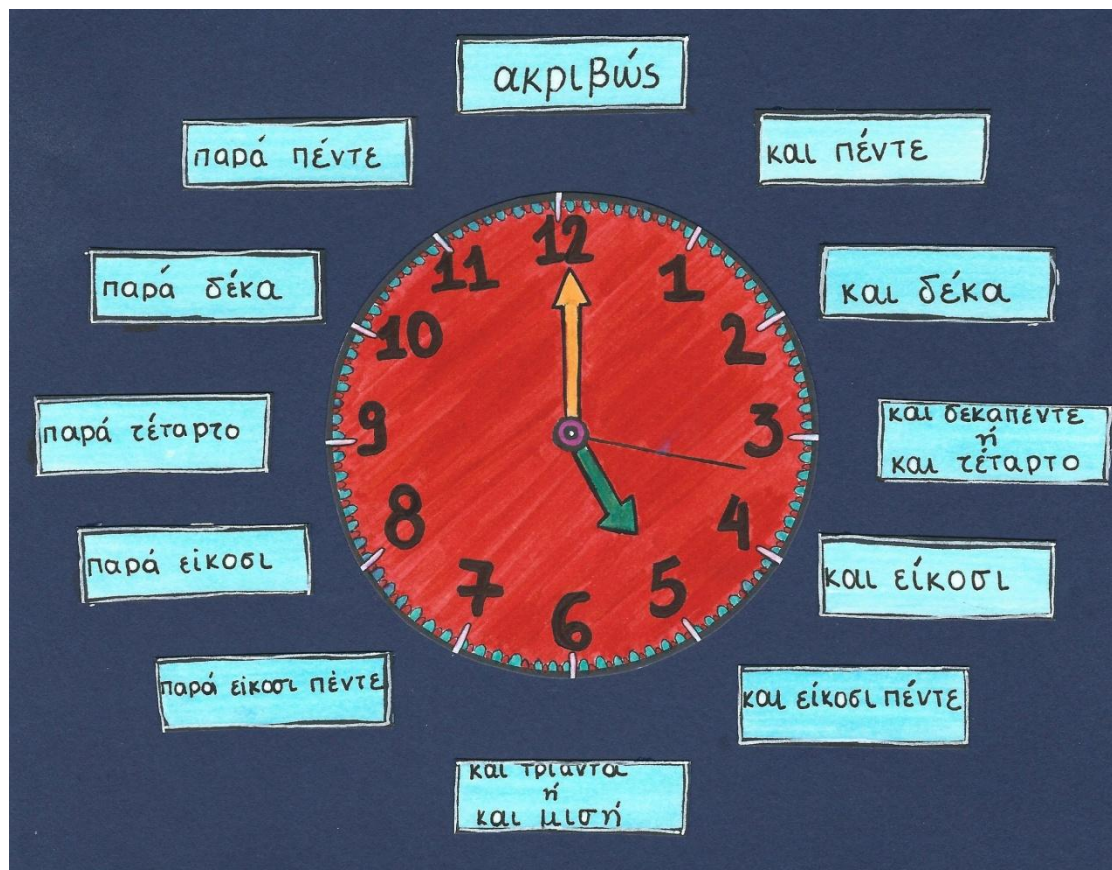


Το αγόρι είναι
α. πίσω από το κορίτσι
β. δίπλα στο κορίτσι



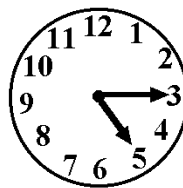
Το αυτοκίνητο είναι
α. δίπλα στο περίπτερο
β. απέναντι από το περίπτερο

Τι ώρα είναι;





η ώρα είναι τρεις



η ώρα είναι πέντε και τέταρτο



η ώρα είναι επτά και δέκα



η ώρα είναι οχτώ και μισή



η ώρα είναι επτά παρά δέκα

η ώρα είναι δέκα παρά τέταρτο

Ρωτάω τον διπλανό / τη διπλανή μου και απαντάω, όπως στο παράδειγμα.

- Τι ώρα είναι; (2:10)
- Η ώρα είναι δύο και δέκα.

- | | |
|--------|---------|
| • 1:30 | • 7:15 |
| • 2:25 | • 7:50 |
| • 3:00 | • 8:00 |
| • 3:35 | • 8:45 |
| • 4:20 | • 9:25 |
| • 4:45 | • 9:35 |
| • 5:05 | • 10:10 |
| • 5:55 | • 10:50 |
| • 6:10 | • 11:15 |
| • 6:40 | • 11:45 |



**- Τι ώρα αρχίζει το μάθημα;**

- Στις έντεκα το πρωί.
- Στη μία το μεσημέρι.
- Στις έξι το απόγευμα.

- Συγνώμη. Τι ώρα είναι;

- Είναι εννιά και μισή.

- Τι ώρα θα φάμε;

- Στις εννιά το βράδυ.

- Πότε ήρθες εδώ;

- Προχτές.
- Χτες.
- Πριν μια εβδομάδα.
- Πριν έναν μήνα.
- Σήμερα.

- Πότε θα πάτε στο θέατρο;

- Αύριο.
- Μεθαύριο.
- Σε μία εβδομάδα.
- Σε έναν μήνα.

- في أي ساعة يبدأ الدرس؟
- في الحادية عشرة صباحاً.
- عند الواحدة ظهراً.
- عند السادسة مساءً.

- عفواً، كم الساعة الآن؟
- إنها التاسعة والنصف.

- في أي ساعة سنأكل؟
- عند التاسعة ليلاً.

- متى أتيت هنا؟
- قبل البارحة.
- البارحة.
- قبل أسبوع.
- قبل شهر.
- اليوم.

- متى ستذهبون إلى المسرح؟
- غداً.
- بعد غد.
- بعد أسبوع.
- بعد شهر.

- درس ساعت چند شروع می شود؟
- در ساعت یازده صبح.
- در ساعت یک ظهر.
- در ساعت شش بعد از ظهر.

- معذرت (می خواهم). ساعت چنده؟
- نه و نیم است.

- چه ساعتی غذا می خوریم؟
- در ساعت نه شب.

- کی اینجا آمدی؟
- دیروز.
- دیروز.
- یک هفته قبل.
- یک ماه قبل.
- امروز.

- کی به تئاتر خواهید رفت؟
- فردا.
- پس فردا.
- یک هفته دیگر.
- یک ماه دیگر.

-What time does the lesson start?

- At eleven o'clock in the morning.
- At one o'clock in the afternoon.
- At six o'clock in the evening.

-Excuse me, what time is it?

-It is half past nine.

-What time will we eat?

- At nine o'clock in the evening.

-When did you come here?

- The day before yesterday.
- Yesterday.
- A week ago.
- A month ago.
- Today.

-When are you going to the theatre?

- Tomorrow.
- The day after tomorrow.
- A week from now.
- A month from now.

Οι ημέρες της εβδομάδας

Δευτέρα

Τρίτη

Τετάρτη

Πέμπτη

Παρασκευή

Σάββατο

Κυριακή



36

- Τι μέρα είναι σήμερα; - Σήμερα είναι Πέμπτη.		
- ما هو اليوم؟ - اليوم هو الخميس.	- امروز چه روزیه؟ - امروز پنجشنبه است.	-What day is it today? -Today is Thursday.

προχτές	χτες	σήμερα	αύριο	μεθαύριο
Τρίτη	Τετάρτη	Πέμπτη	Παρασκευή	Σάββατο
قبل البارحة	البارحة	اليوم	غداً	بعد غد
الثلاثاء	الأربعاء	الخميس	الجمعة	السبت
پریروز	دیروز	امروز	فردا	پس فردا
سه شنبه	چهارشنبه	پنجشنبه	جمعه	شنبه



37

0	μηδέν	5	πέντε	10	δέκα
1	ένα	6	έξι	11	έντεκα
2	δύο	7	εφτά	12	δώδεκα
3	τρία	8	οχτώ	13	δεκατρία
4	τέσσερα	9	εννέα / εννιά	14	δεκατέσσερα



38

10	δέκα	200	διακόσια
20	είκοσι	300	τριακόσια
30	τριάντα	400	τετρακόσια
40	σαράντα	500	πεντακόσια
50	πενήντα	600	εξακόσια
60	εξήντα	700	εφτακόσια
70	εβδομήντα	800	οχτακόσια
80	ογδόντα	900	εννιακόσια
90	ενενήντα	1000	χίλια
100	εκατό	2000	δύο χιλιάδες
101	εκατόν ένα	3000	τρεις χιλιάδες
150	εκατόν πενήντα	4000	τέσσερις χιλιάδες

Διαβάζω και γράφω τους αριθμούς

11: έντεκα

13: _____

19: _____

21: _____

33: _____

44: _____

56: _____

67: _____

72: _____

89: _____

98: _____

101: _____

333: _____

444: _____

679: _____

1999: _____

3434: _____

4.786: _____



39

- Πόσων χρονών είσαι; - Είμαι δεκαεφτά χρονών. - Είμαι τριάντα ενός χρονών.		
- كم عُمرُكَ (سِنَّكَ)? - سبعة عشر عاماً. - واحدٌ وثلاثون عاماً.	- چند ساله ای؟ - هفده ساله ام. - سی و یک ساله ام.	- How old are you? I am seventeen years old. I am thirty one years old.



40

ΟΙ 12 ΜΗΝΕΣ ΤΟΥ ΧΡΟΝΟΥ 		
الأشهر الاثني عشر في السنة كانون الثاني / يناير شباط / فبراير آذار / مارس نيسان / أبريل أيار / ماي حزيران / يونيو تموز / يوليو آب / أغسطس أيلول / سبتمبر تشرين الأول / أكتوبر تشرين الثاني / نوفمبر كانون الأول / ديسمبر	دوازده ماه سال ژانویه فوریه مارچ آپریل می ژوئن ژوئیه آگوست سپتامبر اکتبر نوامبر دسامبر	months January February March April May June July August September October November December

Γράφω τις μέρες

3 Ιανουαρίου: Τετάρτη _____
4 Ιανουαρίου: _____
5 Ιανουαρίου: _____
6 Ιανουαρίου: _____
7 Ιανουαρίου: _____
8 Ιανουαρίου: _____
9 Ιανουαρίου: _____

Ανοιξη

Μάρτιος
Απρίλιος
Μάιος

Καλοκαίρι

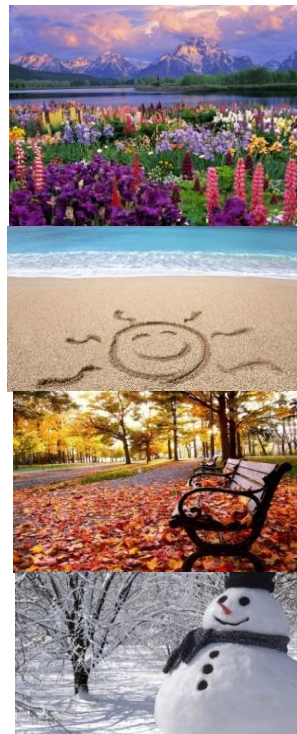
Ιούνιος
Ιούλιος
Αύγουστος

Φθινόπωρο

Σεπτέμβριος
Οκτώβριος
Νοέμβριος

Χειμώνας

Δεκέμβριος
Ιανουάριος
Φεβρουάριος



Διαβάζω τα τηλέφωνα

- 6934111233: εξήντα εννιά τριάντα τέσσερα έντεκα δώδεκα τριάντα τρία
- 6974512987
- 6955012341
- 6932112499
- 6945661294

Διαβάζω τους αριθμούς

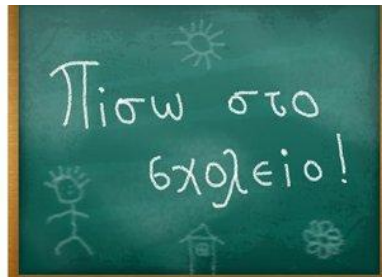
- | | |
|-------|--------|
| • 111 | • 789 |
| • 212 | • 999 |
| • 336 | • 1000 |
| • 499 | • 1989 |
| • 518 | • 2016 |

Συμπληρώνω τα κενά

1. διακόσια, _____, τετρακόσια
2. Ιανουάριος, _____, Μάρτιος
3. μία και πέντε, _____, μία και τέταρτο
4. δύο χιλιάδες, _____, τέσσερις χιλιάδες
5. Τετάρτη, _____, Παρασκευή
6. χτες, _____, αύριο
7. Ιούνιος, _____, Αύγουστος
8. Σήμερα, _____, μεθαύριο
9. _____, χτες, σήμερα
10. Σάββατο, _____, Δευτέρα

Τι ταιριάζει;

Ιανουάριος, καλοκαίρι, Σεπτέμβριος, Χειμώνας



Κάθε μέρα



41

Ξυπνάω κάθε μέρα στις 7:00 το πρωί. Πλένομαι, ντύνομαι, και διαβάζω τα μαθήματά μου για το σχολείο. Στη μία το μεσημέρι πηγαίνω για φαγητό και στη μία και μισή παίρνω την τσάντα μου και φεύγω για το σχολείο. Το μάθημα τελειώνει στις έξι το απόγευμα. Γυρίζω σπίτι και πάω στο πάρκο με τους φίλους μου. Την Κυριακή πηγαίνουμε συνήθως για τρέξιμο ή για ποδόσφαιρο.

أستيقظ كل يوم في الساعة صباحاً.
أستحم و ألبس، و أقرأ دروسي
المدرسية. في الساعة الواحدة ظهراً
أذهب للطعام وفي الواحدة والنصف
أخذ حقيبتي وأذهب إلى المدرسة.
الدرس ينتهي في الساعة السادسة
مساءً. أعود إلى المنزل وأذهب إلى
الحديقة مع أصدقائي. يوم الأحد
نذهب عادةً للركض أو للعب كرة
القدم.

هر روز در ساعت 7:00 صبح از
خواب بیدار می شوم. خودم را
میشورم، لباس می پوشم و درسهایم
را برای مدرسه میخوانم. ساعت یک
ظهر برای غذا میروم و ساعت یک و
نیم کیفم را میگیرم و به مدرسه می
روم. درس در ساعت شش عصر تمام
می شود. به خانه بر میگردم و با
دوستانم به پارک میروم. معمولاً
یکشنبه برای دویدن و یا فوتبال
میرویم.

Every day I wake up at 7:00 o'clock in the morning. I wash myself, get dressed and do my homework. At one o'clock in the afternoon I go for lunch and at half past one I take my bag and leave for school. Classes finish at six in the evening. I return home and go to the park with my friends. On Sunday we usually go jogging or play football.

Ρωτάω τον διπλανό / τη διπλανή μου

- Τι κάνεις κάθε μέρα;
- Ξυπνάω στις ... και μετά...

Συμπληρώνω

ετοιμάζω, για φαγητό, βγαίνω βόλτα, για ύπνο, τρώω,
στις οχτώ, για ποδόσφαιρο, διαβάζω, ξυπνάω

Την Κυριακή _____ στις 9:00 το πρωί. Πλένομαι, ντύνομαι, και
_____ το πρωινό μου. _____ τα μαθήματά μου και _____
με τους φίλους μου. Στη μία το μεσημέρι πηγαίνω _____ και το
απόγευμα πηγαίνουμε με τους φίλους μου _____. Το βράδυ τρώω
_____ και μετά _____ την τσάντα μου για το σχολείο και
πάω _____.



42

Νυστάζω, δεν έχω όρεξη για βόλτα. Θα μείνω σπίτι.		
أشعر بالنعاس، ليس لدي رغبة بالتنزه. سأبقى في المنزل.	خوابم مياد، حال گردش را ندارم. در خانه خواهم ماند.	I feel sleepy; I don't feel like going for a walk. I will stay at home.



43

Αύριο θα πάμε στο θέατρο με την τάξη μου.		
غداً سنذهب إلى المسرح مع صفّي.	فردا با کلاس به تئاتر خواهیم رفت.	Tomorrow we will go to the theater with my class.



44

Φεύγω από το σπίτι στη μία και μισή και φτάνω στο σχολείο στις δύο.		
أغادر المنزل في الواحدة والنصف وأصل إلى المدرسة في الساعة الثانية.	از خانه ساعت یک و نیم میروم و ساعت دو به مدرسه میرسم.	I leave home at half past one and I arrive at school at two.



45

Πάω για ύπνο στις έντεκα το βράδυ.		
أذهب للنوم في الحادية عشرة ليلاً.	در ساعت یازده شب برای خواب میروم.	I go to sleep at eleven o'clock at night.



- Πότε έχεις αγγλικά; - Κάθε Δευτέρα, Τρίτη, Πέμπτη και Παρασκευή, την τρίτη ώρα.		
- متى لديك درس اللغة الإنجليزية؟ - كل يوم اثنين وثلاثاء وخميس وجمعة في الحصة الدراسية الثالثة.	- کی انگلیسی داری؟ - هر دوشنبه، سه شنبه، پنجشنبه و جمعه، ساعت (زنگ) سوم.	-When do you have English lessons? -Every Monday, Tuesday, Thursday and Friday, during the third period.

-ομαι		-άμαι	
έρχομαι	-ομαι	κοιμάμαι	-άμαι
έρχεσαι	-εσαι	κοιμάσαι	-άσαι
έρχεται	-εται	κοιμάται	-άται
ερχόμαστε	-όμαστε	κοιμόμαστε	-όμαστε
ερχόσαστε / έρχεστε	-όσαστε / - έστε	κοιμόσαστε / κοιμάστε	-όσαστε / -άστε
έρχονται	-ούνται	κοιμούνται	-ούνται



πλένομαι



κάνω ντους



χτενίζομαι



πλένω τα δόντια μου



ντύνομαι



βάζω τα παπούτσια μου



ξαπλώνω



ξυπνάω

Συμπληρώνω

1. Χασάν, _____ ακόμα; (κοιμάμαι)
2. Τι ώρα _____ το πρωί, παιδιά; (ξυπνάω)
3. Τα αδέφια μου _____ πάντα στις 10:00 το βράδυ. (κοιμάμαι)
4. Γιατί αυτά τα παιδιά _____ πάντα αργά στο μάθημα; (έρχομαι)
5. Φατιμά, _____ το απόγευμα να πάμε στο πάρκο; (έρχομαι)
6. Εσείς τι ώρα _____ το βράδυ; (κοιμάμαι)
7. Εμείς πάμε βόλτα, παιδιά _____ μαζί μας; (έρχομαι)
8. Είσαι έτοιμος; Το λεωφορείο _____ σε πέντε λεπτά. (έρχομαι)

Τι να κάνουμε;



παίζω στην παιδική χαρά



παίζω ποδόσφαιρο



παίζω μπάσκετ



παίζω βόλεϊ



πηγαίνω για τρέξιμο



κάνω ενόργανη



παίζω κρυφτό



παίζω κυνηγητό



παίζω μουσική



χορεύω



πάω σινεμά



ζωγραφίζω



βλέπω τηλεόραση



πάω θέατρο



ακούω μουσική



σερφάρω στο ίντερνετ

Στη θάλασσα



παράλια



άμμος



μάσκα



βατραχοπέδιλα



μπρατσάκια



κουβαδάκι



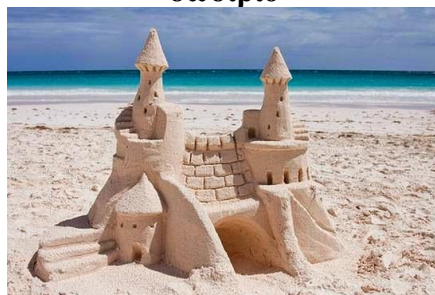
τσουγκράνα



αναπνευστήρας



σωσίβιο



κάστρο



φτυαράκι



σαγιονάρες



μαγιό



καπέλο



αντηλιακό



γυαλιά ηλίου



ψάθα



ομπρέλα



κολυμπάω



κάνω βουτιά



κοχύλι



αχινός

Συμπληρώνω

ξυπνάω, πάω για ύπνο, διαβάζω, φεύγω, γυρίζω, αρχίζει,
τελειώνει, παίζω, ντους, πλένω

1. _____ κάθε μέρα στις 8 το πρωί και _____ στις δώδεκα το βράδυ.
2. _____ τα μαθήματά μου το απόγευμα.
3. _____ από το σπίτι στις οχτώ το πρωί και _____ στις δύο το μεσημέρι.
4. Το μάθημα _____ στις δύο και _____ στις έξι.
5. Τις Κυριακές _____ βόλεϊ με τις φίλες μου.
6. Το βράδυ κάνω _____ , _____ τα δόντια μου και πάω για ύπνο.

Βάζω τις λέξεις στη σωστή σειρά

1. στο / πηγαίνεις / σου / σπίτι / τα / με / πόδια / ;
Πηγαίνεις στο σπίτι σου με τα πόδια; _____
2. δεν / σπίτι / είναι / μου/ μακριά

3. πόδια / σχολείο / τα / με / πάω / στο

4. και / φανάρι / πάτε / στρίβετε / θα / ευθεία / αριστερά / δεύτερο / στο

5. ώρα / παρά / είναι / τρεις / τέταρτο / η

6. φεύγει / λεπτά / τρένο / σε / το / δέκα

7. έντεκα / κοιμάται / το / Σακινέ / βράδυ / πάντα / η / στις

Τι καιρό κάνει;



47

- Μπρρρ... Κρυώνω πάρα πολύ. - Κι εγώ. Νομίζω ότι θα χιονίσει σήμερα. - Προτιμώ το χιόνι από τη βροχή.		
κρυώνω ζεσταίνομαι		
- בררר أشعر ببردٍ شديد. - وأنا كذلك. أعتقد بأن الثلج سيهطل اليوم. - أفضّل الثلج على المطر.	- בררר... خیلی زیاد سردم است. - من هم. فکر می کنم که امروز برف خواهد بارید. - برف را نسبت به باران ترجیح می دهم.	-Brrr...I am freezing. -Me too. I think it will snow today. -I prefer snow than/to rain.
أشعر بالبرد أشعر بالحرارة (الدفء)	سردم است. گرمم است.	I am cold I feel hot



κάνει κρύο



κάνει ζέστη



βρέχει



φυσάει



χιονίζει



αστράφτει



έχει ήλιο



έχει συννεφιά

Ρωτάω τον διπλανό μου / τη διπλανή μου

- Τι καιρό κάνει σήμερα;

-

Περιβάλλον



48

- Σου αρέσει το χωριό; - Μπα, προτιμώ την πόλη.		
- هل تُعجبك القرية؟ - لا، أفضّل المدينة.	- روستا (دهات) خوشت میاد؟ - نه، شهر را ترجیح می دهم.	Do you like the village? -Nope, I prefer the city.



το χωριό



η πόλη



το βουνό



ο λόφος



η πεδιάδα



το ποτάμι



η θάλασσα



το νησί



το δέντρο



το δάσος



το λουλούδι



το ψάρι



ο σκύλος



η γάτα



το ποντίκι



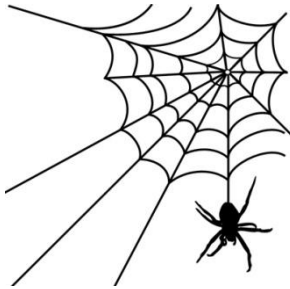
το φίδι



η χελώνα



η μύγα



η αράχνη



η μέλισσα



η κατσαρίδα



ο σκορπιός



η πεταλούδα



το περιστέρι



το χελιδόνι



ο γλάρος



το άλογο



ο γάιδαρος



η αγελάδα



η κατσίκα



το πρόβατο



το κουνέλι



η κότα



ο κόκορας

Τι φαγητό έχουμε;



49

- Έχουμε φαγητό; Πεινάω. - Όχι, δεν είναι έτοιμο.		
- هل عندنا طعام؟ أنا جائع. - لا، الطعام ليس جاهزاً.	- غذا داریم؟ گرسنه ام. - نه، حاضر نیست.	-Is there food? I am hungry. -No, it is not ready yet.



50

- Δεν τρώω χοιρινό. - Δεν μου αρέσει αυτό το φαγητό.		
- أنا لا أكل لحم خنزير. - أنا لا أحب هذا الطعام.	- گوشت خوک نمی خورم. - این غذا را خوشم نمیاد.	- I do not eat pork. -I do not like that dish/food



51

- Διψάω. Θα ήθελα ένα νερό. - Θα ήθελα μια πορτοκαλάδα. - Θέλω μια τυρόπιτα.		
- أشعر بالعطش، أريد ماء. - أريد عصير برتقال. - أريد فطيرة بالجبن.	- تشنه هستم. یک آب میخوام. - یک نوشابه پرتقالی می خواهم. - یک نان پنیری می خواهم.	-I am thirsty. I would like some water/a glass of water. -I would like some orange juice. -I want a cheese pie.



52

- Πόσο έχει το κουλούρι; - Πενήντα λεπτά. - Μου δίνετε ένα; - Ορίστε. Και τα ρέστα σου: μισό ευρώ.		
- كم ثمن الكعكة؟ - خمسون سنتاً (لبناً). - أعطيني واحدة؟ - تفضل. وباقي حسابك: نصف يورو.	- نان حلقه ای چند است؟ - پنجاه سنت. - یکی به من می دهید؟ - بفرما. و نیم یورو هم باقیمانده ات.	-How much does the bread roll cost? -50 cents. -Can I have one? -Here you go. And your change: 50 cents.



53

- Τι ώρα είναι το πρωινό; - Τι ώρα είναι το μεσημεριανό; - Τι ώρα είναι το βραδινό;		
- في أي ساعة الفطور؟ - في أي ساعة الغداء؟ - في أي ساعة العشاء؟	- صبحانه چه ساعتی هست؟ - نهار چه ساعتی هست؟ - شام چه ساعتی هست؟	-What time is have breakfast? -What time is lunch? -What time is dinner?



54

- Πού είναι το κυλικείο; - Εδώ είναι. - Εκεί είναι. - Απέναντι από το γραφείο. - Στον διπλανό διάδρομο.		
- أين البوفيه؟ - إنه هنا. - إنه هناك. - إنه مُقابل المكتب. - إنه في الممر المجاور.	- بوفه (فروش غذا) کجاست؟ - اینجاست. - اونجاست. - روبروی دفتر. - راهروی بغلی.	-Where is the canteen? -It is here. -It is there. -Opposite the office. -In the next corridor.



ένα ευρώ



η κάρτα



πενήντα λεπτά



το ταμείο



η απόδειξη



το περίπτερο



η λαϊκή



ο χασάπης



το ψωμί



η τυρόπιτα



το τσουρέκι



το κρουασάν



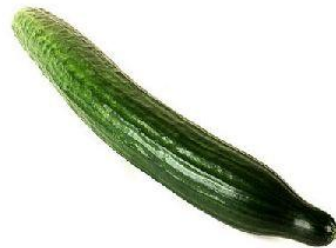
το κουλούρι



τα κριτσίνια



η ντομάτα



το αγγούρι



η πιπεριά



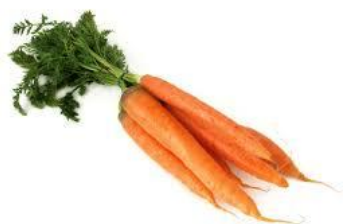
το κρεμμύδι



το μαρούλι



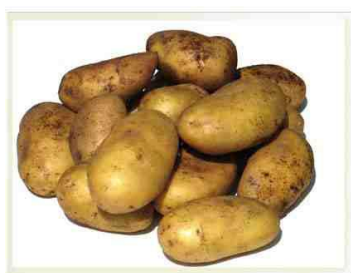
το λάχανο



το καρότο



το κολοκυθάκι



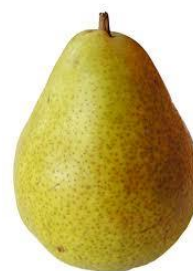
η πατάτα



η μελιτζάνα



το μήλο



το αχλάδι



το καρπούζι



το πεπόνι



το πορτοκάλι



το ροδάκινο



η φράουλα



το κεράσι



το σταφύλι



το λεμόνι



η μπανάνα



το μανταρίνι



το σύκο



το ακτινίδιο



το κρέας



το ψάρι



το αυγό



το τυρί



η φέτα



η ελιά



το λάδι



τα μακαρόνια



το γάλα



το ρύζι



οι φακές



τα φασόλια

Βάζω τις λέξεις στο σωστό κουτί.

φακές, κεράσι, τυρόπιτα, μπανάνα, κρέας, μανταρίνι, πιπεριά, φασόλια, πορτοκάλι, μακαρόνια, γάλα, ρύζι, πατάτα, αγγούρι, λάδι, ελιά, αβγό, ψωμί, μελιτζάνα, ψάρι, σύκο, καρπούζι, φράουλα, κριτσίνι, ντομάτα

η	το
οι	τα

Στην κουζίνα



το πιάτο



το ποτήρι



το φλιτζάνι



η κούπα



το κουτάλι



το πιρούνι



το μαχαίρι



η κατσαρόλα



το τηγάνι



το ταψί



η ψησταριά



το μπρίκι



το αλάτι και το πιπέρι



οι χαρτοπετσέτες



ο φούρνος



τα μάτια της κουζίνας

1	2+
η ντομάτ α	οι ντομάτ ες
το μήλ ο	τα μήλ α
το πορτοκάλ ι	τα πορτοκάλ ια

Αλλάζω τις λέξεις

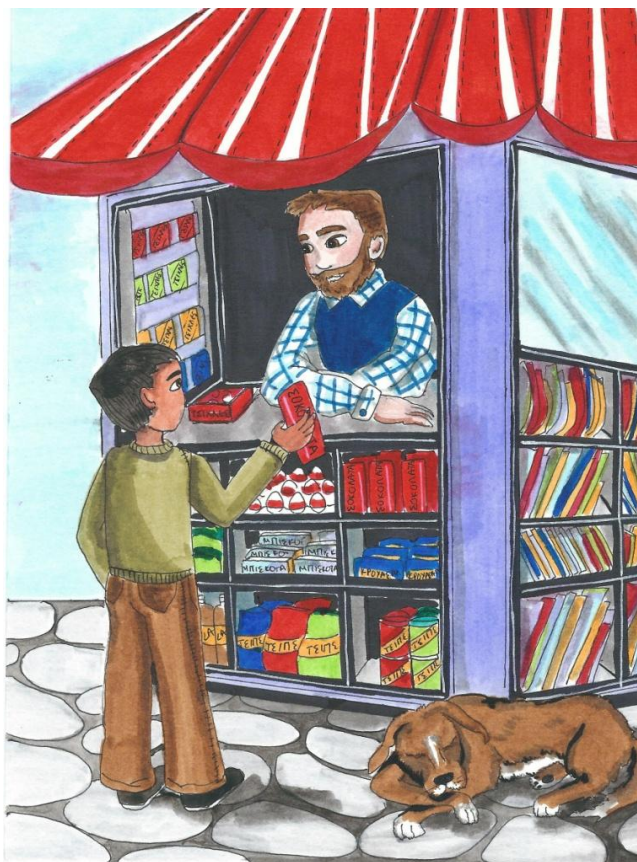
1		2+
η ντομάτ α το πιάτ ο το ποτήρ ι η κουζί να το καρπούζ ι η κατσαρόλ α το κουλούρ ι η κούπ α το μαχαίρ ι η πατάτ α το μήλ ο	⇒	οι ντομάτ ες

ωραίος, ωραία, ωραίο άσχημος, άσχημη, άσχημο μεγάλος, μεγάλη, μεγάλο μικρός, μικρή, μικρό καλός, καλή, καλό κακός, κακή, κακό ζεστός, ζεστή, ζεστό κρύος, κρύα, κρύο φτηνός, φτηνή, φτηνό ακριβός, ακριβή, ακριβό νόστιμος, νόστιμη, νόστιμο γλυκός, γλυκιά, γλυκό		
جميل، جميلة، جميل قبيح، قبيحة، قبيح كبير، كبيرة، كبير صغير، صغيرة، صغير جيد، جيدة، جيد سيء، سيئة، سيء حار، حارة، حار بارد، باردة، بارد رخيص، رخيصة، رخيص غالي، غالية، غالي شهيء، شهية، شهية خلو، خلوة، خلو	قشنك (مذكر)، قشنك (مؤنث)، قشنك (خنثى) زشت (مذكر)، زشت (مؤنث)، زشت (خنثى) بزرگ (مذكر)، بزرگ (مؤنث)، بزرگ (خنثى) کوچک (مذكر)، کوچک (مؤنث)، کوچک (خنثى) خوب (مذكر)، خوب (مؤنث)، خوب (خنثى) بد (مذكر)، بد (مؤنث)، بد (خنثى) گرم (مذكر)، گرم (مؤنث)، گرم (خنثى) سرد (مذكر)، سرد (مؤنث)، سرد (خنثى) ارزان (مذكر)، ارزان (مؤنث)، ارزان (خنثى) گران (مذكر)، گران (مؤنث)، گران (خنثى) خوشمزه (مذكر)، خوشمزه (مؤنث)، خوشمزه (خنثى) شیرین (مذكر)، شیرین (مؤنث)، شیرین (خنثى)	ugly large/ big small/ little good/ nice bad hot/warm cold cheap expensive cute/ tasty/ delicious sweet

Διαλέγω το σωστό

- Πήρα φρούτα από
α. το περίπτερο β. τη λαϊκή
- Μου δίνεις ένα _____ νερό;
α. ποτήρι β. φλιτζάνι
- Μήπως ξέρεις πού είναι _____. Θέλω να φτιάξω έναν καφέ.
α. το ταψί β. το μπρίκι
- Έβαλες _____ στη σαλάτα;
α. λάδι β. γάλα
- Θα πας _____; Δεν έχουμε καθόλου ψωμί.
α. στη λαϊκή β. στο φούρνο
- Έχουμε τίποτα να φάμε; _____
α. Πεινάω β. Διψάω
- Ήταν όλα πολύ _____. Δεν έχω τόσα λεφτά.
α. φτηνά β. ακριβά
- Μού άρεσε πολύ το φαγητό. Ήταν πολύ _____
α. νόστιμο β. κακό

Πόσο κάνει;



55

Αχμάντ: Γεια σας. Θέλω αυτή τη σοκολάτα

Περιπτεράς: Ένα ευρώ είναι.

Θέλεις κάτι άλλο;

Αχμάντ: Κι ένα πακέτο χαρτομάντιλα. Πόσο κάνουν;

Περιπτεράς: Ένα και πενήντα

Αχμάντ:: Ορίστε, δύο ευρώ.

Περιπτεράς: Τα ρέστα σου. Πενήντα λεπτά.

Αχμάντ: Ευχαριστώ.

أحمد: مرحباً. أريد هذه الشكولاتة.

بائع الكشك: إنها بواحد يورو.

هل تريد شيء آخر؟

أحمد: وعلبة مناديل ورقية (محارم).

كم سعرها؟

بائع الكشك: واحد يورو وخمسون

سنتاً.

أحمد: تفضل، اثنان يورو.

بائع الكشك: باقي الحساب. خمسون

سنتاً.

أحمد: شكراً

أحمد: سلام. این شکلات را میخوام.

دکه دار: یک یورو است. چیز دیگری

هم می خواهی؟

أحمد: و یک بسته دستمال کاغذی.

چقدر میشوند؟

دکه دار: یک و پنجاه.

أحمد: بفرمایید، دو يورو.

دکه دار: باقیمانده ات. پنجاه سنت.

أحمد: ممنونم.

Ahmad: Hello there. I would like this chocolate bar.

Kiosk owner: It is 1 euro, please. Do you want anything else?

Ahmad: And a packet of tissues. How much do they cost?

Kiosk owner: One-fifty

Ahmad: There you go, 2 euros.

Kiosk owner: Here is your change. 50 cents.

Ahmad: Thank you.



Φατιμά: Μαμά, μπορούμε να πάρουμε αυτή τη μπλούζα; Μου αρέσει πολύ. Ζάχρα: Να δω πόσο κάνει... Δεκαπέντε ευρώ... Ακριβή... Συγγνώμη... Πωλήτρια: Μάλιστα. Τι θα θέλατε; Ζάχρα: Αυτή τη μπλούζα, σε medium. Πωλήτρια: Βεβαίως. Σε άσπρο, ροζ ή μοβ; Ζάχρα: Τι λες; Φατιμά: Προτιμώ το μοβ. Πωλήτρια: Ορίστε... Θέλετε κάτι άλλο; Ζάχρα: Όχι, εντάξει είμαστε. Το ταμείο; Πωλήτρια: Εκεί είναι, στο βάθος.		
فاطمة: ماما، هل نستطيع أن نشترى هذه البلوزة؟ إنها تعجبني كثيراً. زهراء: دعيني أرى كم سعرها... خمسة عشر يورو... ثمنها غالٍ... آسفة... البائعة: نعم. ماذا تريدون؟ زهراء: هذه البلوزة، قياسي وسط (ميدיום). البائعة: بكل تأكيد. لون أبيض أم وردي (روز) أم أرجواني (موف)? زهراء: ما رأيك? فاطمة: أفضّل الأرجواني (الموف). البائعة: تفضّلوا... هل تريدون شيئاً آخر? زهراء: لا. نحن على ما يرام، صندوق الدفع? البائعة: إنه هناك. في الداخل (في نهاية الممر).	فاطمة: مامان، می توانیم این بلوز را بگیریم؟ خیلی خوشم میاد. زهرا: ببینم چنده... پانزده یورو... گران... ببخشید... خانم فروشنده: بله. چی می خواستید? زهرا: این بلوز را در مدیوم (اندازه متوسط). خانم فروشنده: البته. سفید، صورتی یا بنفش? زهرا: چی میگی? فاطمة: بنفش را ترجیح می دهم. خانم فروشنده: بفرمایید... چیز دیگری هم می خواهید? زهراء: نه، اوکی هستیم. صندوق (کجاست)? خانم فروشنده: اونجاست، در انتها.	Fatima: Mum, can we buy this t-shirt? I like it a lot. Zahra: Let me check how much it costs...Fifteen euros...it's expensive...Sorry... Saleswoman: Yes. What would you like? Zahra: This t-shirt, in medium size. Saleswoman: Certainly. In white, pink or purple? Zahra: What do you think? Fatima: I prefer the purple one. Saleswoman: Here you are...Would you like anything else? Zahra: No, we are fine. The cash desk? Saleswoman: It is over there, at the end of the corridor.

Μιλάω με τον διπλανό μου / τη διπλανή μου

- Θέλω ένα..... Πόσο κάνει;
- ευρώ και λεπτά. Θέλεις κάτι άλλο;
- Ναι.
- Ωραία. Είναι ευρώ και λεπτά.
- Ορίστε, ευρώ.
- Τα ρέστα σου. λεπτά.

άσπρο	
μαύρο	
κόκκινο	
πράσινο	
κίτρινο	
μπλε	
πορτοκαλί	
γαλάζιο	
καφέ	
γκρι	
μοβ	
ροζ	
μπεζ	

Μιλάω με τον διπλανό μου / τη διπλανή μου, όπως στο παράδειγμα

- Ποιο χρώμα σου αρέσει;
- Το μπλε. Εσένα;
- Προτιμώ το κόκκινο.

Συμπληρώνω τα γράμματα που λείπουν

πρά_ινο	κόκ_ινο	μο_
κα_έ	ά_προ	_όζ
πορ_οκα_ί	μα_ρο	γα_ά_ιο
κίτ_ινο	γ_ρί	μπ_έ

Για το σπίτι



σαπούνι



αφρόλουτρο



σαμπουάν



βούρτσα



οδοντόβουρτσα



οδοντόκρεμα



χαρτί υγείας



υγρό πιάτων



χαρτοπετσέτες



απορρυπαντικό

Ρούχα



παντελόνι



μπλούζα



φούστα



φουστάνι



σακάκι



κοστούμι



παλτό



μπουφάν



φανελάκι



κάλτσες



εσώρουχα



καπέλο



σκούφος



κασκόλ



γάντια



σόρτς



παπούτσια



πέδιλα



παντόφλες



σαγιονάρες



μπότες



μποτάκια



πουκάμισο



γραβάτα



μαντήλι



φόρμα

Πάμε στον γιατρό



57

Άννα: Τι έχεις; Δε σε βλέπω καλά. Γιάλντα: Δε νιώθω καλά. Πονάει το κεφάλι μου και η κοιλιά μου. Άννα: Μήπως έχεις πυρετό. Γιάλντα: Νομίζω ναι. Άννα: Μάλλον πρέπει να πάμε στον γιατρό...		
Άννα: ما بك؟ لا أراك تبدين بخير. Γιάλντα: أشعر بأني لست بخير. رأسي وبطني يؤلماني. Άννα: هل لديك حمى؟ Γιάλντα: أعتقد نعم. Άννα: ربما يتوجب أن نذهب إلى الطبيب...	Άννα: چته؟ خوب نمی بینمت. Γιάλντα: احساس خوبی ندارم. سرم و دلم درد میکنه. Άννα: شاید تب داری. Γιάλντα: فکر کنم آره. Άννα: شاید باید پیش دکتر برویم...	Anna: What's up? You don't look good. Yalda: I am not feeling well. I have a headache and my tummy is sore. Anna: Do you have a fever? Yalda: I think I do. Anna: We might need to go to the doctor.



Γιατρός: Πείτε μου. Τι πρόβλημα έχετε; Σακινέ: Να, ο μικρός, έχει πυρετό από προχτές. 38, 39... Γιατρός: Για να σε δω λιγάκι... Έχεις λίγο συνάχι, ε;. Άνοιξε το στόμα σου. Κάνε ααα. Μουράτ: Αααα. Γιατρός: Βήξε τώρα. Μουράτ: Γκουχ... Γκουχ.. Γιατρός: Μάλιστα... Πάρε μια βαθιά αναπνοή.... Άλλη μία... Εντάξει. Δεν είναι κάτι σοβαρό. Πάρτε αυτό το σιρόπι για μια βδομάδα, πρωί και βράδυ. Και βάλτε σπρέι στη μύτη τρεις φορές τη μέρα. Εδώ σας γράφω τη συνταγή.		
الطبيب: أخبريني. ما مشكلتك؟ سكينة: إنه الصغير، لديه حمى (حرارة) منذ أول البارحة. 38, 39.. الطبيب: دعني أفحصك قليلاً... لديك بعض السيلان في الأنف، أليس كذلك؟ افتح فمك. قل آ آ آ. مراد: آ آ آ. الطبيب: إسغل الآن. عزرا: اح... اح... الطبيب: حسناً... خذ نفساً عميقاً... نفس آخر... حسناً. ليس أمراً خطيراً. تناول هذا الشراب (الدواء) لمدة أسبوع، في الصباح والمساء. وضّع بخاخاً في أنفك ثلاثة مرات في اليوم. سأكتب لك الوصفة الطبية (الروشتة) هنا.	دکتر: بفرمایید. چی مشکلی دارید؟ سکینه: این کوچولو، از پریروز تب داره. 38, 39 ... دکتر: بذار یه کمی ببینمت... کمی گرفتگی بینی داری آره؟ دهنت را باز کن. بگو آآ. مراد: آ آ آ دکتر: حالا سرفه کن. مراد: او هن... او هن.. دکتر: بله... یک نفس عمیق بکش ...یکی دیگه... بسیار خوب. چیز مهمی نیست. این شربت را تا یک هفته استفاده کنید، صبح و شب. و سه بار در روز اسپری در بینی بزنید. اینجا نسخه تان را می نویسم.	Doctor: Tell me, what's the matter? Sakine: Here, , he has a fever since the day before yesterday. 38, 39... Doctor: Let's see..You have a bit of a cold, hm? Open your mouth wide and say aaaa loudly. Murat: AAA Doctor: Now cough. Murat: Cough... Cough...Doctor: Okay...Take a deep breath...One more...Okay, fine. It is nothing serious. Take this syrup for a week, twice a day, day and night. And use this nose spray 3 times a day. I am writing you a prescription.





- Πονάω. - Δε νιώθω καλά. - Ζαλίζομαι. - Υπάρχει κανένας γιατρός; - Πρέπει να πάω στο νοσοκομείο. - Με δάγκωσε ένα φίδι. - Με δάγκωσε ένας σκύλος. - Με τσίμπησε κάτι. - Χτύπησα.		
- أشعر بالألم. - لا أشعر بأيّ بخير. - أشعرُ بالدوار. - هل هناك من طبيب؟ - يجب أن أذهب إلى المستشفى. - لدغتنى أفعى. - عضنني كلب. - شيء ما لدغني (قرصني). - اصطدمت.	- درد دارم. - احساس خوبی ندارم. - سرم گیج میره. - هیچ دکتر ی هست؟ - باید به بیمارستان (شفاخانه) بروم. - یک مار نیشم زد. - یک سگ گازم گرفت. - یک چیزی نیشم زد. - صدمه (آسیب) دیدم.	- It hurts. -I don't feel well. -I feel dizzy. -Is there a doctor? -I have to go to hospital. -A snake bit me./I was bitten by a snake/ - I was bitten by a dog/ a dog bit me. -Something stung me. -I hurt myself...

Το ανθρώπινο σώμα



Το ανθρώπινο σώμα



η παλάμη



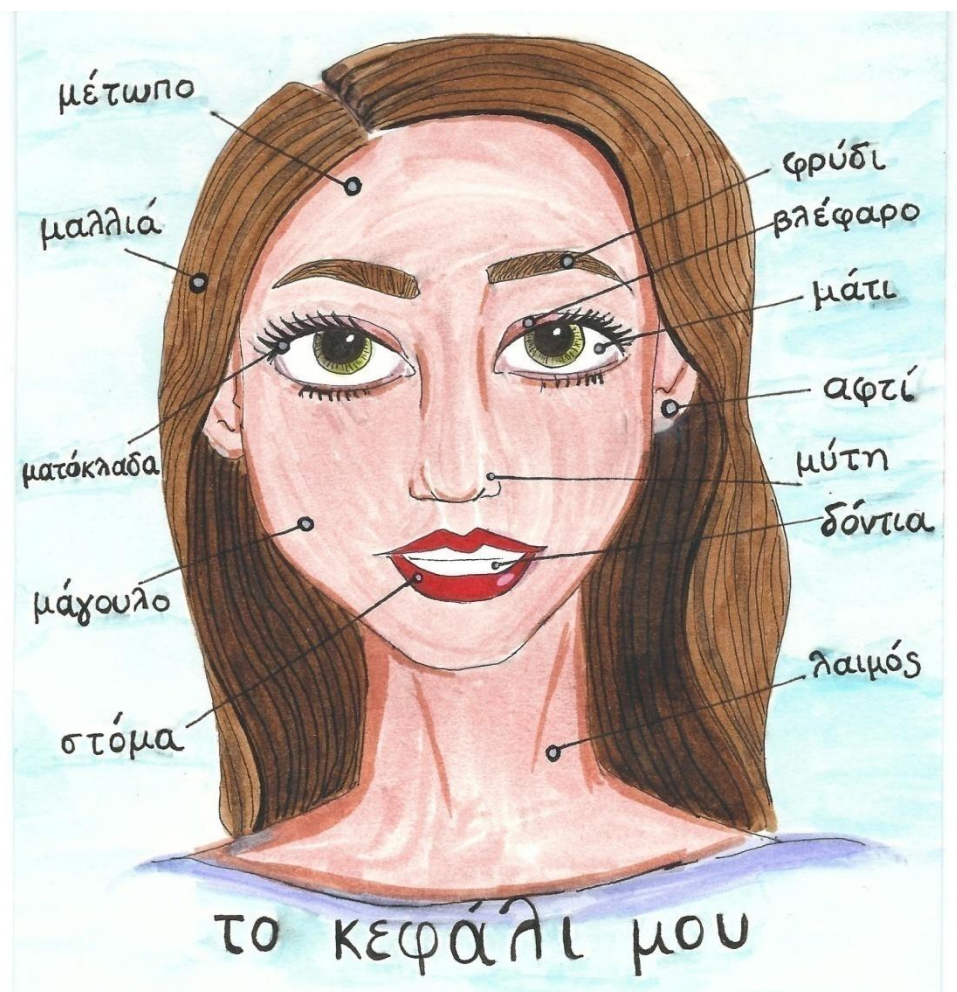
το χέρι



το δάχτυλο



τα νύχια



ο γύψος



η ακτινογραφία



το ασθενοφόρο



βήχω



το νοσοκομείο



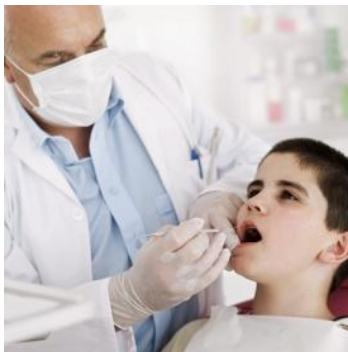
το συνάχι



ο / η παιδίατρος



ο / η ψυχολόγος / ψυχίατρος



ο / η οδοντίατρος



ο / η καρδιολόγος



ο / η ορθοπαιδικός



ο / η ωτορινολαρυγγολόγος (ΩΡΛ)



ο / η γυναικολόγος



ο / η οφθαλμίατρος



η φαγούρα



ο πυρετός



το φαρμακείο



τα χάπια



το σιρόπι



η αλοιφή



το θερμόμετρο



ο επίδεσμος



το σπρέι για το συνάχι



το κολλύριο



τα αντιβιοτικά



το πιεσόμετρο

Η / ο γιατρός μού έδωσε μια συνταγή με χάπια και καραμέλες για τον λαιμό.



Ο / η γιατρός μού έγραψε ένα σιρόπι για το βήχα.



Η / ο γιατρός μού έγραψε μερικές ενέσεις.



η μαμά μου είναι έγκυος





κάνω ένα εμβόλιο

Βάζω τις λέξεις στη σειρά, όπως στο παράδειγμα

1. είμαι / πολύ / δεν / καλά

Δεν είμαι πολύ καλά.

2. το / μου / πονάει / πόδι

3. ότι / πυρετό / νομίζω / έχω

4. στο / πάμε / πρέπει / να / γιατρό

5. μου / ο / έγραψε / για / γιατρός / βήχα / σιρόπι / ένα

Διαλέγω το σωστό

1. Νομίζω ότι έχω πυρετό.

α. Έβαλες κολλύριο; β. Έβαλες θερμόμετρο;

2. Έχω συνάχι.

α. Πάρε αυτό το σπρέι. β. Κάνε μια ακτινογραφία.

3. Ο γιατρός μου έγραψε μια συνταγή με φάρμακα. Τι ώρα κλείνει__;

α. το νοσοκομείο; β. το φαρμακείο;

4. Δε βλέπω καλά...

α. Πρέπει να πας στον οφθαλμίατρο β. Πρέπει να πας στον ορθοπαιδικό

5. Πονάει πολύ το δόντι μου...

α. Πάμε στον παιδίατρο; β. Πάμε στον οδοντίατρο;

Το σπίτι μου



60

- Πού μένεις; - Το σπίτι μου είναι μικρό μεγάλο φωτεινό σκοτεινό γκαρσονιέρα δυάρι τριάρι - Έχει θέρμανση. - Υπάρχει ζεστό νερό. - Το ενοίκιο είναι ακριβό.		
- أين تسكن؟ - بيتي صغير كبير مُضاء (مُشرق) مُعتم شقة صغيرة (شقة استوديو) شقة مكونة من غرفتين شقة مكونة من ثلاث غرف - فيه تدفئة. - يوجد ماء ساخن. الإيجار غالي (مرتفع).	- کجا میمانی؟ - خانه من است. کوچک بزرگ روشن تاریک یک خوابه دوخوابه سه خوابه - گرمایش دارد. - آب گرم وجود دارد. - کرایه گران است.	-Where do you live? -My house is: Small Big Bright Dark A studio apartment A two-room apartment A three-room apartment -It has central heating -There is hot water. -The rent is expensive.

Ρωτάω τον διπλανό / τη διπλανή μου.

- Πού μένεις;
- Πώς είναι το σπίτι σου;
- Πόσο ενοίκιο πληρώνετε;



μονοκατοικία



πολυκατοικία



μπαλκόνι



πόρτα



μπαλκονόπορτα



παράθυρο



κουρτίνα



καλοριφέρ



σαλόνι, καθιστικό



μπάνιο



κουζίνα



νεροχύτης



κουζίνα



ψυγείο



πλυντήριο πιάτων



πλυντήριο



ντουλάπα



ντουλάπι



καναπές



τραπέζι



βιβλιοθήκη



κρεβάτι



κουβέρτα



σεντόνι



μαξιλάρι



πετσέτα



καρέκλα



πολυθρόνα



χαλί



βρύση



μπανιέρα



ντουζιέρα



λεκάνη



νιπτήρας



σκηνή



κοντέινερ

Τι υπάρχει σε αυτό το σπίτι; Γράψτε όσες λέξεις μπορείτε.



Διαλέγω το σωστό

1. Στην κουζίνα υπάρχει
α. ένα ψυγείο β. μια ντουζιέρα
2. Στο σαλόνι υπάρχει
α. ένα κρεβάτι β. ένας καναπές
3. Στην κρεβατοκάμαρα υπάρχει
α. μία τηλεόραση β. ένα πλυντήριο
4. Στο μπάνιο υπάρχει
α. ένας νιπτήρας β. ένα τραπέζι

Θέλω να γίνω...



61

- Τι δουλειά κάνει ο πατέρας σου; - Είναι ηλεκτρολόγος. - Και η μητέρα σου; - Είναι δασκάλα, αλλά δε δουλεύει τώρα. Είναι άνεργη. - Κι εσύ τι θέλεις να κάνεις όταν μεγαλώσεις. - Θα γίνω γιατρός.		
- ماذا يعمل والدك؟ - كهربائي. - وأمك؟ - إنها مُدرّسة، ولكنها لا تعمل الآن. - هي عاطلة عن العمل. - وأنت ماذا تريد أن تعمل عندما تكبر؟ - سأصبح طبيباً.	- پدرت چی کاره است؟ - برقکار است. - و مادرت؟ - معلم است، ولی آلاں کار نمیکنند. بیکار است. - و تو وقتی بزرگ شدی میخواهی چه کاره بشوی؟ - دکتر خواهم شد.	-What does your father do for a living? -He is an electrician. -And your mother? -She is a teacher, but she is not working at the moment. She is unemployed. -And what do you want to be when you grow up? -I will become a doctor.

Ρωτάω τον διπλανό μου / τη διπλανή μου

- Τι δουλειά κάνει ο μπαμπάς σου;
- Είναι
- Και η μαμά σου;
- Είναι

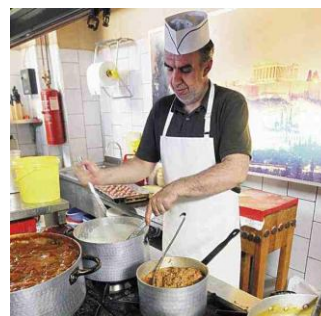


62

Αυτή η δουλειά είναι		
- δύσκολη - εύκολη - κουραστική - επικίνδυνη		
هذا العمل	این کار ... است.	This job is
- صعب	- سخت	- difficult
- سهل	- راحت	- easy
- مُتعب	- خسته کننده	- tiring
- خطير	- خطرناک	- dangerous



ξυλουργός



μάγειρας, μαγείρισσα



δάσκαλος, δασκάλα



μανάβης, μανάβισσα



χασάπης



αγρότης, αγρότισσα



εργάτης, εργάτρια



οικοδόμος



σερβιτόρος, σερβιτόρα



ηλεκτρολόγος



αστυνομικός



δικηγόρος



οδηγός



καθαριστής, καθαρίστρια



υδραυλικός



ταμίας



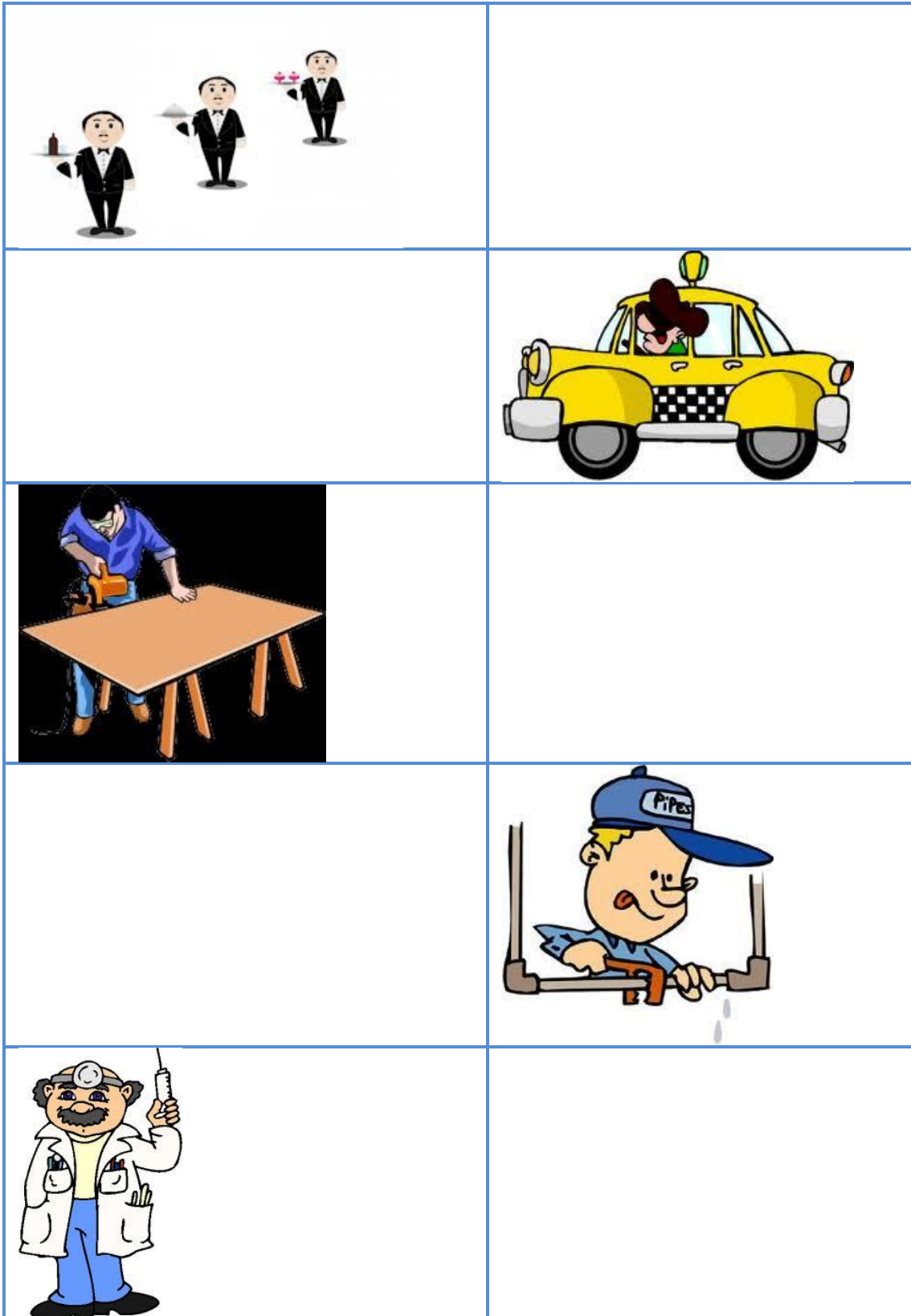
γιατρός

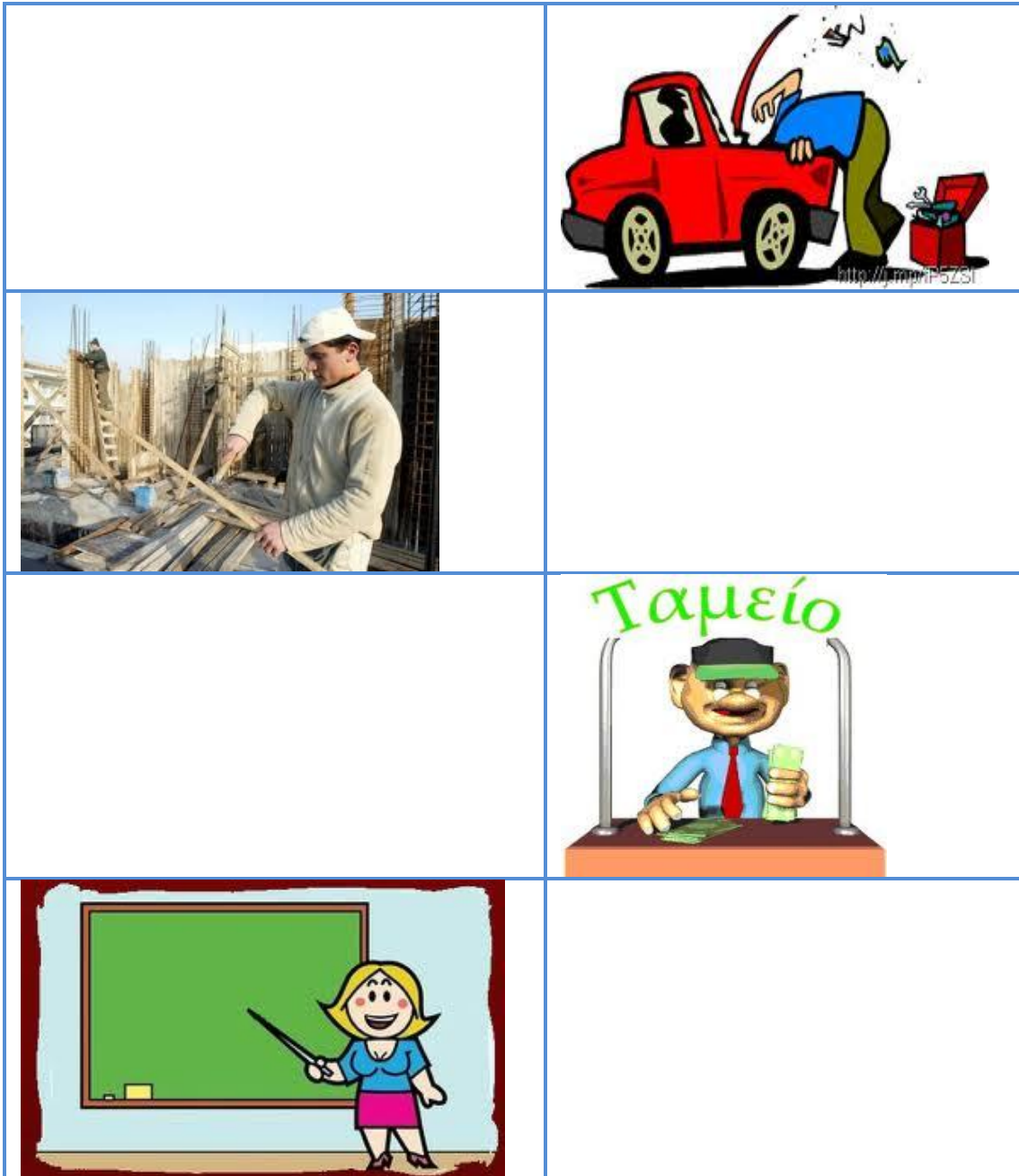


νοσοκόμος, νοσοκόμα

Τι δουλειά κάνουν; Πώς είναι η δουλειά τους;

	<i>Είναι μαγείρισσα. Δουλεύει στην κουζίνα, σε ένα εστιατόριο, μια ταβέρνα ή ένα ξενοδοχείο. Δουλεύει πολλές ώρες κάθε μέρα. Η δουλειά της είναι δύσκολη.</i>
	



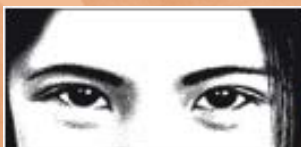


ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ

- Γ. Σιμόπουλος, «Γέφυρες – Οδηγός δίγλωσσης υποστήριξης προσφύγων». ΚΑΝΕΠ ΓΣΕΕ, Αθήνα, 2016.
- Γ. Σιμόπουλος. «Εντάξει». ΜΕΤΑδραση, Αθήνα, 2016.
- Γ. Σιμόπουλος, Ε. Παθιάκη, Ρ. Κανελλοπούλου, Α. Παυλοπούλου, «Ελληνικά Α΄: Μέθοδος εκμάθησης της ελληνικής ως ξένης γλώσσας». Επιμέλεια: Μοσχονάς. Σπ. Πατάκης, Αθήνα, 2010.
- Β. Ιντζίδης, Γ. Σιμόπουλος, Ε. Καραντζόλα, Θ. Αγάθος, Ι. Γαλαντόμος, Ν. Ρουμπής, «Οδυσσέας: Εκμάθηση της Ελληνικής Γλώσσας σε μετανάστες - Επίπεδο Α1». Υπουργείο Παιδείας Δια Βίου Μάθησης και Θρησκευμάτων, Γενική Γραμματεία Δια Βίου Μάθησης, Ινστιτούτο Διαρκούς Εκπαίδευσης Ενηλίκων. Αθήνα, 2011.
- Γιώργος Σιμόπουλος «Μουσουλμανική Μειονότητα Θράκης – Γλωσσικές Δεξιότητες Ι. Εκπαιδευτικό Υλικό για τα Κέντρα Διά Βίου Μάθησης». Υπουργείο Παιδείας και Θρησκευμάτων, Γενική Γραμματεία Διά Βίου Μάθησης. Αθήνα, 2014.
- Γιώργος Σιμόπουλος «Τσιγγάνοι – Γλωσσικές Δεξιότητες Ι. Εκπαιδευτικό Υλικό για τα Κέντρα Διά Βίου Μάθησης». Υπουργείο Παιδείας και Θρησκευμάτων, Γενική Γραμματεία Διά Βίου Μάθησης. Αθήνα, 2014.
- Β. Ιντζίδης, Γ. Σιμόπουλος, Ε. Παθιάκη. «Ελληνική Γλώσσα – επίπεδα Α1+Α2». (Πρόγραμμα για την εκμάθηση της ελληνικής γλώσσας, της ελληνικής ιστορίας και του ελληνικού πολιτισμού σε ενήλικους μετανάστες). Αθήνα: Εταιρεία Μελέτης των Επιστημών του Ανθρώπου – Έργον Κέντρο Επαγγελματικής Κατάρτισης – Δήμητρα ΚΕΕ – Praksis. Αθήνα, 2013.
- Γ. Σιμόπουλος, Ε. Παντελόγλου: **Μαθήματα Ελληνικών και Ηλεκτρονικό Πολυλεξικό σε πέντε γλώσσες**. Μετάδραση: Αθήνα, 2013.



Πανεπιστήμιο
Ιωαννίνων



Terre des hommes

Helping children worldwide. tdh.ch



Funded by
European Union
Humanitarian Aid



ISBN 978-960-233-229-0